



# Maisel Wochenblatt

15



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

*seit 20 Jahren Ihre Zeitung im Burggrafenamt*

SCHLOSSFESTSPIELE DORF TIROL

# Reineke Fuchs

NACH J. W. VON GOETHE



19.07.–12.08.

2023

INSZENIERUNG: TORSTEN SCHILLING

MUSIK: SIMON GAMPER

[WWW.SCHLOSSFESTSPIELE.EVENTS](http://WWW.SCHLOSSFESTSPIELE.EVENTS)



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Miele SIEMENS KÄHRENBERGER Constructa BOSCH  
BORA justa homeier berbel GAGGENAU

**VERKAUF  
REPARATURSERVICE  
NEU! ONLINEKATALOG**

Elektrofachmarkt  
**FONTANA** GmbH

T 0473 491 079 . [www.elektro-fontana.com](http://www.elektro-fontana.com)

**ELEKTRO**  
SOLARSYSTEME & ELEKTROINSTALLATIONEN

**WIMIT** GmbH

[www.elektro-wimit.it](http://www.elektro-wimit.it)

I-39010 MÖLTEN  
Möltnerstraße 27  
Tel. 0471 668 148  
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN  
Luis-Zuegg-Straße 40  
Tel. 349 282 8300  
michael.elektro.wimit@gmail.com

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol  
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • [www.suedtirolruck.com](http://www.suedtirolruck.com)

Machen Sie Ihr eigenes Klima  
... mit den  
Klimageräten von

**Knoll**  
Gehobelt  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | [info@knoll.bz.it](mailto:info@knoll.bz.it)

**PLANK**  
HEINRICH GMBH

Ihr  
**optimaler  
Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 382 001 2504 | Hafiling | [bairisch-plank.it](http://bairisch-plank.it)

**GH GARAGE** des Egger Robert  
HIMMEL Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
[garage.himmel@dnet.it](mailto:garage.himmel@dnet.it) | [www.himmelgarage.it](http://www.himmelgarage.it)

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti  
Tel. 338 74 16 661  
[www.gutweniger-boeden.com](http://www.gutweniger-boeden.com)

**SHOWROOM**

A.-Brogliati-Str. 16, Meran  
Termine nach Vereinbarung

**MONTAGE  
GAVE  
TEAM**

Prontofertventil!  
Fix am Dach!

Ihr Spezialist für Absturzsicherungsanlagen

Montage Team Gave d. Verdorfer Manfred  
Gampenstr. 45 - 39020 Marling  
Tel. 346 8830853 / 0473 238340  
e-mail : [montagegave@yahoo.com](mailto:montagegave@yahoo.com)

**REITERER**  
Holz. Bau. Leben.  
Tel. 348-7075119  
[www.zimmereireiterer.com](http://www.zimmereireiterer.com)

Das könnte Ihre  
Werbung sein!

Interessiert?

Wir beraten Sie gerne.  
E-Mail: [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)  
oder Telefon: 0473 49 15 05

ZIMMEREI HOLZBAU  
**BRAUN**

Alles was Holz ist

Mobil 335 828 63 00 - Tel. 0473 568 242  
[www.zimmereibraun.com](http://www.zimmereibraun.com)  
LANA - Völlan, Feldweg 7 - Handwerkerzone

kultur in  
meran  
mais

**Kimm**

**Konfektion  
Lösch**  
M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und  
Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)  
- Kurzwaren | Trachtenschneiderei  
**Sommerschlussverkauf mit 50 % Rabatt**

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
[dalkolmojosef@hotmail.de](mailto:dalkolmojosef@hotmail.de)  
Tel. 0473 448682 - [www.xxl-loesch.it](http://www.xxl-loesch.it)

DEN BESTEN  
SCHLAF  
SCHENKT  
DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein  
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

**naturafit**

# ■ Seite 3

## Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, Reineke Fuchs zierte dieses Mal unsere Titelseite. Die Premiere war zwar schon letzte Woche, aber es bleibt trotzdem noch genug Zeit, den gemütlichen Spaziergang hinauf zum Schloss zu genießen, bei wunderschöner Aussicht in lauer Abendluft einen Aperitif zu sich zu nehmen und dann in die Welt der Fabel zu versinken. Ein rasantes Spiel, starke Leistungen von den Schauspielern und wunderschöne Tiermasken, die eigentlich für nur ein Theaterstück viel zu schade sind. Es lohnt sich auf jeden Fall. Wenn Sie noch ein paar Tage warten, dann geht es auf der Fahlburg in Prissian gleich weiter. Ein breites Angebot an Veranstaltungen, in einer prachtvollen Atmosphäre, da lohnt sich ein Besuch ganz sicher – mehr auf Seite 14. Ein tragisches Unglück jährt sich heuer zum 50-ten Mal: Im Keller des Mathà-Hauses in Untermais ist es vor 50 Jahren zu einem Gasunglück gekommen, das drei Feuerwehrmänner das Leben gekostet hat. Am Samstag, 12. August erinnert die Freiwillige Feuerwehr Untermais mit einer Kranzniederlegung an ihre verstorbenen Kameraden. Ebenso eine Messe wird am Sonntag darauf, am 13. August auf der Maiser Alm gefeiert. Der Heimatpflegeverein Obermais lädt seine Mitglieder, Freunde und Gönner und natürlich alle interessierten Bürger ein, diese Feldmesse mitzufeiern. Wir vom Maiser Wochenblatt genießen nun auch ein paar freie Tage, und freuen uns schon darauf, Ihnen nach unserer Sommerpause wieder eine interessante Zeitung zu präsentieren. Wir wünschen Ihnen, falls Sie gerade im Urlaub sind, gute Erholung, eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller

Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Reineke Fuchs .....	04
Der Hitzewelle den Kampf ansagen.....	06
Veranstaltungen in Algund .....	06
Verschollenheit und Todeserklärung.....	07
Innovation und Nostalgie.....	08
HGV ehrte	
Margit Mathà und Alois Lochmann aus Meran	09
Gut Ding will Weile haben .....	09
Landtagswahlen 2023 im Maiser Wochenblatt.	13
Sommerausflug	
des Elektrikerstammtisches Burggrafenamt.....	13
KulturAUGUST in der Fahlburg in Prissian .....	14
Fremdwörter – leicht verständlich.....	15
Gratis Tennis-Schnuppertag	
über den Dächern von Meran .....	15
Frühaufsteher suchen Gleichgesinnte .....	15
Kleinanzeiger .....	16
Maiser Service Blatt .....	16
Gedenken	
an drei verunglückte Feuerwehrmänner .....	19
Pfarrnachrichten .....	19
Bergmesse am 13. August auf der Maiser Alm	22
Atemberaubende Bergbaulandschaft .....	22
Dr. Google: die Gefahren	
der Selbst-Diagnosen im Internet.....	23
Alpenländische Sing- und Wanderwoche	
in Pfefelders 2023 .....	24
Start der Marillenernte im Vinschgau.....	25
Il boia di Merano .....	26
A Merano 2000 arriva la pista da fondo.....	27
Dima Da Col festeggia il suo 102° compleanno	27
104 candeline per la meranese più anziana .....	27
Mamming Now: toast, birra e senso della vita..	28
Social card per 449 famiglie meranesi.....	28
Tipps für Bücherwürmer .....	30
Impressum .....	30
Leute von heute .....	31

*„FRAU OBERMAISER, DIE UNTERMOASERIN & DER STADTLER“ ... mir sein im Urlaub ...*

### Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe:** Mittwoch, 23.08.2023 (nach unserer Sommerpause)  
**Redaktionsschluss:** Freitag, 11.08.2023 (aus organisatorischen Gründen früher)

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte: Telefon E-Mail

Redaktion: Ernst Müller 333-464 333 4 [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it)

Redazione italiana: Walter Taranto 338-544 9006 [wtaranto@wochenblatt.it](mailto:wtaranto@wochenblatt.it)

Werbung: 0473-49 15 05 [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

Intermedia Concepts 0473-055 220 [hatzis@wochenblatt.it](mailto:hatzis@wochenblatt.it)

Herausgeber: Helmut Fritz 335-63 777 53 [verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it)

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais 

**KiMM**



### Veranstaltungen im KiMM



Das KiMM wünscht Ihnen eine unbeschwerte und herrliche Sommerzeit!

### ... Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 29. Juli und dann wieder ab dem 19. August können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Planen Sie Ihre Meetings,  
Ihre Feiern –  
sei es beruflich  
oder privat

das KiMM bietet Ihnen  
das passende Ambiente dazu

## ■ Schlossfestspiele Dorf Tirol 2023

# Reinecke Fuchs

*Eine musikalische Fabel nach J. W. von Goethes gleichnamigen Epos*

*Im Sommer 2023 präsentieren die Schlossfestspiele Dorf Tirol neuerlich eine besondere Neuproduktion vor traumhafter Kulisse: Die Dramatisierung der mittelalterlichen Fabel vom Fuchs Reineke.*

Der Stoff erlangte seine Berühmtheit im deutschsprachigen Raum vor allem durch den 1793 entstandenen Versepos in zwölf Gesängen von Johann Wolfgang von Goethe. Darin wird erzählt, wie sich der Außenseiter Reineke durch Intelligenz, Witz, geniale Lügengeschichten und Schelmenstreiche aus allen prekären Lagen rettet und am Ende gegen seine Widersacher behauptet.



Der Machtkampf am Hofe von König Nobel, des von Wolf und Bär flankierten Löwen, kommt eines entschieden in die Quere: die Anarchie eines unbeugsamen Wesens, welches die verkrusteten Strukturen zwischen Starken und Schwachen frech aus den Angeln hebt. Ein Plädoyer für Freiheit und Demokratie! Ein tierischer Appell an den menschlichen Verstand!

Torsten Schilling und sein künstlerisches Team werden mit ihrer Inszenierung voller Live-Musik, Choreografie und Slapstick diese fantastische Geschichte auf unterhaltsame Weise für Jung und Alt neu in die Sommerabende vor Schloss Tirol zaubern.



Alle Figuren im Stück sind Tiere. Und gerade dadurch gelingt auf ästhetisch eindrucksvolle Weise die Darstellung einer typisierten menschlichen Welt, derer politischer Alltag von Missgunst, Korruption, Opportunismus und Gewalt charakterisiert wird. Dem heuch-

*oben links: Fuchs Reineke (Viktoria Obermarzoner) hat sich auch für den Wolf (Markus Fisher) eine List ausgedacht. | oben rechts: Reineke Fuchs (Viktoria Obermarzoner) und Königin Lea (Patrizia Pfeifer) | rechte Spalte mitte: König Nobel (Hannes Holzer) spricht zu seinen Untertanen. unten: Königin Lea (Patrizia Pfeifer) versucht den Fuchs (Viktoria Obermarzoner) vorzuwarnen | Rechte Seite: Der Wolf (Markus Fisher) kocht vor Wut.*



## ■ Freilicht-Theater

### Young Castle – „Ein Fuchs musst du sein!“

24. Juli bis 06. August

Ein Theaterworkshop für Kinder und Jugendliche im Rahmen der Schlossfestspiele Dorf Tirol. Reineke Fuchs, die Hauptfigur der diesjährigen Produktion, schafft es in so manch brenzlicher Situation immer wieder, seinen Kopf aus der Schlinge zu ziehen. Durch Witz und Klugheit. Wie es einem schlaunen Fuchs eben geziemt.

Gleich den vergangenen Jahren, geht es uns auch beim Theaterworkshop Young Castle 2023 darum, gemeinsam in der Gruppe einen spielerischen Zugang zur Rollengestaltung auf der Bühne zu finden. Durch Theater-Spiele, Improvisationen, Körpereinsatz und Köpfcchen. Und wieder soll am Ende eine vielbejubelte Aufführung unserer ganz eigenen, aus kindlicher Sicht erarbeiteten Theaterfassung der weltberühmten Fabel im Rampenlicht erstrahlen. Diesmal steht natürlich das „Schlausein“ im Mittelpunkt. In seinen vielen Varianten und Möglichkeiten. Mit all den Vor- und Nachteilen im Leben von Menschen und Tieren. Ganz besonders – dies ist neu in diesem Jahr – wollen wir uns verstärkt dem Kapitel „Bewegung“ widmen. Denn logisch bewegen sich dumme Schafe völlig anders als schlaue Füchse. Und ebenso unterscheidet sich wohl auch ein mutiger Löwe von einer ängstlichen Maus. In jedem Fall wird Young Castle wieder eine „tierisch“ lustige Sommer-Theater-Zeit. Heuer sogar noch mehr im wortwörtlichen Sinn! Und wir freuen uns schon jetzt auf viele junge und begeisterte Workshop-Teilnehmer.

**Kurszeitraum:** Montag, 24. Juli – Freitag, 04. August

**Abschlussaufführung:** 6. August im Rittersaal von Schloss Tirol  
Der Weg zum Schloss ist ein Erlebnis!

Vom Dorf aus Richtung Schloss Tirol gelangen Sie entweder über die Falknerpromenade oder über das Dorfzentrum und den Schlossweg. Planen Sie ca. 20 Min. Fußmarsch ein und genießen Sie den einzigartigen Blick auf Meran – es lohnt sich!

Es wird auch ein Shuttle-Dienst angeboten, von 19.30 bis 20.45 Uhr, Startpunkt vor Raiffeisenkasse Tirol ( 5 €).

#### **Abendkasse**

Direkt an der Kasse von Schloss Tirol 19.00–21.00 Uhr

#### **Bistro Schlosswirt**

Genießen Sie die atemberaubende Kulisse in der Vorburg mit dem einzigartigen Ausblick auf Meran und das Etschtal und lassen Sie sich mit erfrischenden Getränken und schmackhaften Gerichten verwöhnen. Das Bistro ist für Sie ab 19.00 bis 21 Uhr und nach den Vorstellungen geöffnet.



# SCHLOSS Festspiele

## DORF TIROL

### „Reineke Fuchs“ vom 19. Juli bis 12. August

Die **Premiere** war am 19. Juli 2023

#### **Weitere Aufführungen:**

23., 24., 27., 29., 31. Juli und  
2., 3., 5., 8., 10., 12. August

**Aufführungsort:** Vorburg von Schloss Tirol

**Einlass:** 19 Uhr | **Aufführungsbeginn:** 21 Uhr

Bei schlechter Witterung, sind Ausweichtermine vorgesehen.

**Spieldfassung/Inszenierung:** Torsten Schilling

**Komposition/Musikalische Leitung:** Simon Gamper

**Choreografie:** Sabrina Fraternali

**Bühnenbild:** Kerstin Kahl

**Kostümbild:** Sieglinde Michaeler, Walter Granuzzo

**Masken:** Eva Sotriffer

**Licht:** Oskar Light

**Ton:** Emil Wassler

#### **Besetzung:**

Reineke, der Fuchs: Viktoria Obermarzoner

König Nobel, der Löwe: Hannes Holzer

Königin Lea, die Löwin/ Bellyn, das Schaf:  
Patrizia Pfeifer

Isegrim, der Wolf: Markus Fisher

Braun, der Bär: Horst Hermann

Hinze, der Kater: Max Kolodej

Lampe, der Hase/ Henning, der Hahn:  
Sebastian von Malfèr

Die Erzählerin: Nadia Schwienbacher

#### **Musiker:**

Alexander Messner, Dominik Told, Daniel Pupp

#### **Tickets:**

In unserem Ticketbüro im unteren Stock des  
Tourismusverein Dorf Tirol (Eingang neben Postamt)  
oder online auf unserer Webseite:

[www.schlossfestspiele.events](http://www.schlossfestspiele.events)

# Der Hitzewelle den Kampf ansagen

**Die ENEA (Agentur der neuen Technologien, Energie und der nachhaltigen Entwicklung) hat eine Reihe praktischer Tipps zur effizienten Kühlung von Räumen und zum Schutz der Umwelt zusammengestellt.**



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Bei heißem Wetter kann das Einschalten der Klimaanlage im Haus zu einer Notwendigkeit werden. Dabei sollte jedoch immer der Energieverbrauch im Blick gehalten werden. Auch Klimaanlagen bieten ein ordentliches Einsparpotential. Achten Sie auf die Energieklasse. Modelle mit einer höheren Energieklasse als A sind jeweils zu bevorzugen, da diese nicht nur die CO<sub>2</sub>-Emissionen reduzieren, sondern auch weniger verbrauchen. Der auf dem Energiekett angegebene jährliche Energieverbrauch bezieht sich auf 1.400 Betriebsstunden im Heizbetrieb und 350 im Kühlbetrieb. Ein Modell der Klasse A++ verbraucht beispielsweise bis zu 40 % weniger

Strom als ein Modell der Klasse B. Ausschlaggebend ist die ordnungsgemäße Wartung der Geräte. Klimaanlagen müssen i.d.R. nur geringfügig gereinigt und gewartet werden, damit sie für eine lange Zeit ordnungsgemäß funktionieren. Techniker sollten die Dichtheit des Gaskreislaufs prüfen.

Neben dem energetischen Aspekt ist es wichtig zu betonen, dass in Luftfiltern und Ventilatoren gesundheitsschädliche Schimmelpilze und Bakterien lauern können. Insbesondere Allergiker sollten dies berücksichtigen. Achten Sie außerdem auf die steuerlichen Anreize. Für Käufe, die bis zum 31. Dezember 2023 getätigt werden, können Sie mit einem Kauf einer Klimaanlage (mit Heizfunktion) einen Steuerabzug in Höhe von 50 % oder 65 % erhalten, je nach den durchgeführten Arbeiten und der Art der gekauften Geräte. Hierfür ist die ENEA-Meldung verpflichtend.

### Richtiges Lüften am Morgen

Die Verbraucherzentrale Südtirol hat außerdem einen kurzen Leitfaden zum richtigen Lüften ausgearbeitet, der eine Reduzierung der Kühlleistung ermöglicht und eine zusätzliche Energieersparnis ermöglicht. Hier ein Auszug aus dem Leitfaden:

- Nachts lüften: am besten in der zweiten Nachthälfte (da es es kühler)
- Tagsüber: Fenster und Türen geschlossen halten
- Jegliche Wärmeproduktion in den Räumen vermeiden, wie beispielsweise stundenlanges Kochen
- Auch ein Ventilator kann Linderung verschaffen
- Verhindern, dass die Sonnenstrahlen auf das Fensterglas prallen

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Veranstaltungen in Algund

Do. 27.07. | Sa. 05.08. | Do. 10.08.  
jeweils 9:30 Uhr | Töll

### Besichtigung Bunker Töll

Nach 1945 blieben viele Bunker im Zuge des „Kalten Kriegs“ weiterhin in Betrieb, bis sie in den 1990er Jahren stillgelegt und dem Land Südtirol übertragen wurden. Der Bunker auf der Töll wurde 2014 von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Führungen zugänglich gemacht. Anmeldungen (obligatorisch) bis zum Vortag um 16.00 unter [www.meinticket.it](http://www.meinticket.it).

Do. 27.07. 17 Uhr | Pfarrkirche  
Kirchenführung Algunder Pfarrkirche

Der Tourismusverein Algund organisiert eine Führung in der Pfarrkirche von Algund. Sie ist eine der schönsten neuzeitlichen Kirchen im gesamten Alpenraum. Ein fachkundiger Mitarbeiter führt ca. 1 Stunde lang durch dieses symbolträchtige Gotteshaus. Teilnahme kostenlos; keine Anmeldung erforderlich.

Sa. 29.07. ab 9 Uhr | Festplatz  
Seifenfußballturnier 2023

Bereits zum 10. Mal veranstaltet der Jugendbeirat Algund heuer wieder das Seifenfußballturnier. Seifenfußball ist eine Sportart für jedermann: purer Spaß kombiniert mit spektakulären Rutscheinlagen hauchen dem Algunder Festplatz seit Jahren jugendliches Leben ein und bilden

einen Fixtermin für viele Algunder. Die Anmeldungen laufen bereits entweder telefonisch unter der Rufnummer: +39 345 588 5145 (Gerd) oder per E-mail: [jugendbeirat.algund@gmail.com](mailto:jugendbeirat.algund@gmail.com).

Fr. 04.08. 9-13 Uhr | Pumprack Algunder  
Naherholungszone

### Bike Workshop mit Lukas Knopf

Der renommierte Profi-Mountainbiker und Influencer Lukas Knopf wird einen Bike-workshop für junge Fahrrad-Enthusiasten in Algund leiten, der sich an Kinder im Alter von 8 bis 16 Jahren richtet. Im einstündigen Kurs werden Bike-Stunts erprobt, die dann auf dem Trail geübt werden können. Teilnahmegebühr ist 25 Euro. Infos und Anmeldungen: Tourismusverein Algund oder Jugendtreff Iduna.

Sa. 05.08. 20 Uhr | Festplatz  
Sogno Veneziano – Concerto Rondo Veneziano

Showtime Agency lädt herzlich zum Sogno Veneziano ein. Dies ist eine einzigartige und originalgetreue Show, welche die Zuschauer von der ersten Note an in ihren Bann zieht und sie an die eindrucksvollsten Orte der wunderbaren Stadt Venedig führt. Sogno Veneziano ist mehr als Musik, es sind Worte und Bilder, die die Geschichte von Venedig und den Zauber einer Reise in die romantischste Stadt der Welt erzählen.



Die Genres Pop und Klassik verschmelzen zu einer völlig neuen und originellen Symphonie. Kartenvorverkauf in allen Athesia Buchhandlungen und online unter [www.ticketone.it](http://www.ticketone.it).

Di. 15.08. 21:15 Uhr | Festplatz  
Miss Italia 2023 – Regionalfinale Miss Italia  
“Sport Trentino Alto Adige”

Sonia Leonardi, Topmodel und Organisatorin der Veranstaltung, wird das Publikum durch den Abend führen. Die Siegerin des Vorentscheids in Algund wird an der Wahl zur Miss Italia 2023 teilnehmen. Es erwartet Euch eine Modenschau mit den Bekleidungs-geschäften des ALGO-Einkaufszentrums.

Sa. 19.08. ab 17 Uhr | Festplatz  
Algund rockt

Die Schützenkompanie Algund organisiert die zweite Auflage von Algund rockt. Mit dabei ist die Hard-Rock Band aus Lana GypsyRoadGang, die Punkrockband Killjoy und die Band Rock n' Queen. Einlass ab 17 Uhr bei freiem Eintritt.

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

[www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)

## WAS IST LOS IN ALGUND?

**THALGUTERHAUS**

## Verschollenheit und Todeserklärung



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und  
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Ist eine Person für einen längeren Zeitraum – ohne jegliche Mitteilung oder aber Notiz über ihren Verbleib – bei ihrem gewöhnlichen Aufenthaltsort nicht anzutreffen, so spricht man von der sog. Abwesenheit (scomparsa). Entstehen in diesem Zeitraum Fragen nach dem Schutz der Vermögensinteressen des Vermissten sowie der Ansprüche Dritter, so kann das Gericht auf Antrag einen Kurator ernennen, der für den Erhalt und die Verwaltung des Vermögens der abwesenden Person zuständig ist. Sollte es einen gesetzlichen Vertreter geben, so wird von der Ernennung eines Kurators abgesehen. Es kann natürlich vorkommen, dass während der Zeit der Abwesenheit zugunsten des Abwesenden neue Rechte entstehen. Diese können im Namen des Vermissten für gewöhnlich nur dann geltend gemacht werden, wenn bewiesen wird, dass der Vermisste zum Zeitpunkt der Anspruchsbegründung am Leben war. Erbsprüche, die während der Abwesenheit des Vermissten entstehen, fallen jener Person zu, die ohne den Vermissten bzw. als Eintrittsberechtigter berufen wäre. Diejenigen, denen die Erbschaft anfällt, haben zunächst die Errichtung eines Inventars über das Vermögen zu veranlassen und eine Kautionsleistung zu leisten.

Ist eine Person für mindestens 2 Jahre abwesend, so kann diese vom Gericht für verschollen (assente) erklärt werden. Die Erklärung über die Verschollenheit hat andere Wirkungen als eine bloße Abwesenheit. So kann gemäß Art. 50 ital. ZGB auf Antrag eines jeden, der ein Interesse hat, sowie der Staatsanwaltschaft die Öffnung der letztwilligen Verfügungen des Verschollenen, sofern vorhanden, vonseiten des Landesgerichtes verfügt werden. Des Weiteren kann von den vom

Gesetz vorgesehenen Personen die Einweisung in den einstweiligen Besitz des Vermögens des Verschollenen beantragt werden. Die Einweisung berechtigt zur Verwaltung des Vermögens, zur Vertretung vor Gericht sowie zum Genuss der Erträge des Vermögens – immer jedoch innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Grenzen. So kann der Besitz des Verschollenen im Regelfall nicht veräußert, gepfändet oder mit einer Hypothek belastet werden, außer das Gericht stellt eine offensichtliche Notwendigkeit oder aber Nützlichkeit fest. Rechtsinhaber bleibt in jedem Fall der Verschollene. Beim Tod, der Todeserklärung, dem Beweis des Fortlebens oder aber der Rückkehr der Person erlöschen die Wirkungen des Verschollenheitsurteils.

Ist eine Person für 10 Jahre abwesend, so kann ein Antrag auf Todeserklärung gemäß Art. 58 ital. ZGB gestellt werden. In manchen Fällen kann bereits nach weniger als 10 Jahren die Todeserklärung beantragt werden, etwa bei Luft- und Schiffsunfällen oder Kriegshandlungen. Die Todeserklärung kann unabhängig von einem vorhergehenden Verschollenheitsurteil verlangt werden. Todeszeitpunkt ist ex tunc der Tag des letzten Lebenszeichens der vermissten Person. Die Todeserklärung hat sodann den Verlust der Rechtsfähigkeit zur Folge, führt zur Eröffnung der Erbschaft sowie zur Möglichkeit, dass der verbliebene Ehepartner eine neue Ehe eingehen kann. Natürlich kann es vorkommen, dass eine für tot erklärte Person zurückkehrt bzw. ihr Fortleben bewiesen wird. In diesem Fall werden alle Wirkungen der Todeserklärung rückwirkend aufgehoben. Das Vermögen muss wieder zurückgegeben werden und eine neue Heirat des Ehepartners ist nichtig, wobei die zivilrechtlichen Wirkungen der als nichtig festgestellten Ehe unberührt bleiben.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und  
RA Dr. Janis Noel Tappeiner  
Rechtsanwälte eingetragen in der  
Rechtsanwaltskammer Bozen



**ALPITZ**  
APERITIVO ALPINO

**RECIPE ...**

- 3 parti prosecco
- 2 parti Aperitivo Pircher Alpitiz
- 1 part Ice and soda
- 1 slice lemon, orange or lime

ALPITZ APERITIVO ALPINO  
PIRCHER

WWW.ALPITZ.COM



# Innovation und Nostalgie

*Der Klang der Zeit: Das südtirol festival merano . meran 2023*

**Klassik-Highlights treffen auf den Sound der Gegenwart, herausragende Musikerinnen und Musiker präsentieren ungewöhnliche Interpretationen von legendären Standards und zu Unrecht Vergessenes wird wiederentdeckt und sorgt für Überraschungen. Unter dem Motto „Innovation und Nostalgie“ präsentiert das südtirol festival merano . meran 2023 an attraktiven Standorten ein exquisites und vielseitiges Programm, in dem die Musik keine Grenzen kennt.**

Einen der Gäste, die uns im Rahmen des Festivals besuchen werden, durften wir einige Fragen stellen. Joja Wendt, virtuoser Pianist und Entertainer aus Hamburg, der die ganze Welt mit seinem Klavierspiel begeistert, wird am 30. August im Meraner Kursaal gastieren.



*Joja Wendt ist am 30. August im Kursaal live zu erleben*

**Herr Wendt, Sie haben die ganze Welt bereist. Die ganze Welt? Nein, ein ganz wichtiger Teil fehlt noch. Sie waren noch nie in Südtirol ...**

Doch, ich war schon in Südtirol, einmal sogar bei einer Fernsehshow in Meran. Irgendwas wie das Fest der Volksmusik oder so ... mit Carmen Nebel, aber das weiß ich nicht mehr genau. Ja, und bei der Hochzeit von Markus Lanz war ich auch eingeladen und da habe ich auch gespielt. Also ich war schon in Südtirol, ich kenne das ein bisschen. Außerdem hat mich mein Vater immer zum Wandern auf die Seiser Alm eingeladen.

**Wie definieren Sie Lautmalerei am Klavier?**

Der Begriff stammt aus meiner ganz frühen Jugend. Da haben wir mit der Familie, mit meinen Geschwistern immer vor dem Klavier gesessen und haben einfach irgendwelche Tasten gedrückt und dabei Geschichten erzählt. Also im Grunde genommen haben wir, wenn man so will, unsere Geschichten akustisch untermalt, so nach dem Motto, unten kommt der große Bär, oben zwitschert ein Vogel ... also ein bisschen so in der Richtung.

**Das wäre also ein wunderbarer Einstieg für Kinder, Klavier zu lernen?**

Absolut, das ist eigentlich ein schöner Einstieg, weil es irgendwie so plastisch ist, so anschaulich, und man hat gleich so eine haptische Erfahrung mit den Tasten. Meine Mutter sagt immer, diese natürliche Art von Technik, die ich hätte, die käme wahrscheinlich daher, dass ich schon früh, ganz, ganz früh am Klavier diese Art von Lautmalerei gemacht habe.

**Sie haben schon mit vielen bekannten Musikern zusammengearbeitet. Gibt es noch jemanden, mit dem Sie gerne zusammen musizieren würden?**

Ja, viele der Helden sind inzwischen schon tot, muss man sagen, das ist tragisch zum Teil. Ich kann jetzt aus dem Stegreif eigentlich niemanden nennen. Aber es gibt ein paar Leute, die ich sehr verehere und mit denen ich sehr gerne Musik machen würde. Aber zum Teil habe ich mir diese Wünsche auch schon selbst erfüllt.

**„Hey Zwerge ho“ ist untrennbar mit Otto Waalkes Film „Sieben Zwerge – Männer allein im Wald“ verbunden. Weniger bekannt ist, dass die Filmmusik und auch „Hey Zwerge ho“ von Ihnen komponiert wurden.**

Ich glaube, das ist das bekannteste Stück, das ich je komponiert habe, aber niemand bringt es mit mir in Verbindung, und das ist vielleicht auch gut so. Ich habe es neulich in einem Konzert gespielt und jemanden aus dem Publikum auf die Bühne geholt. Das Stück ist in Es-Moll, das heißt, man kann eigentlich das ganze Stück nur auf den schwarzen Tasten spielen und dann sage ich immer: „Spiel einfach nur schwarze Tasten“ und das passt und so habe ich das jetzt ein paar Mal ausprobiert.

**Mit Ihrem Konzert „Stars on 88“ haben Sie zweimal hintereinander in der ausverkauften Elbphilharmonie in Hamburg gespielt. Dieses Programm werden Sie auch in Meran spielen. Was erwartet uns da?**

Nun, ich weiß noch gar nicht, ob es wirklich dieses Programm sein wird. Ich bereite jetzt schon das Programm für nächstes Jahr vor. Vielleicht nutze ich Meran für die eine oder andere Premiere von Stücken, die ich noch nie gespielt habe. Was ich immer gerne mache, ist, mir eine Struktur zu geben und daraus ein Stück zu machen. Es gibt ein Stück, das heißt Helix, da geht es um eine Doppelhelix und das hört man eben in der Komposition auch, wie das musikalisch beschrieben wird. Und jetzt habe ich ein ganz neues Stück, das heißt Palindrom. Palindrome sind Dinge, die man von vorn und von hinten gleich lesen kann. Ja, es gibt schon Vorbilder für musikalische Palindrome, und das ist auch ein mathematisches Phänomen. Also 12521 ist zum Beispiel eine Zahl, die ein Palindrom ist, und ich versuche sozusagen ein musikalisches Palindrom zu beschreiben.

**Herr Wendt, vielen Dank für das Gespräch und wir freuen uns schon auf den 30. August, wenn wir Sie live im Kursaal Meran erleben dürfen.**



Vom 24. August bis zum 20. September 2023 bietet das südtirol festival merano . meran 26 Top-Konzerte an. Der Festivalkalender umfasst sieben „Marken“, die unterschiedlichen Standorten zugeteilt sind: das sinfonische Programm („classic“) im Kursaal, Kammermusik im Pavillon des Fleurs („matinée classique“), Jazz und Cross-Over-Projekte im Stadttheater und im Kursaal („colours“), Barockmusik im Palais Mammaing und in Meraner Kirchen („barocco“), A-cappella-Konzerte („vox humana“), die Reihe „mystica“ und das „young artists portrait“ in den Schlössern und Kirchen des Meraner Umlands. Dazu kommt mit dem neuen Format „open theatre“ ein kostenfreies Konzert als Geschenk an die Stadt Meran, als Dank an ein treues Publikum - vor allem - als Einladung an eine jüngere Generation, Musik live zu erleben.

## ■ Ehrung

# HGV ehrte Margit Mathà und Alois Lochmann aus Meran

*Ehrung für über 50-jährige Tätigkeit im Gastgewerbe im Meraner Kurhaus*

**Der Hoteliers- und Gastwirteverband (HGV) ehrt alle fünf Jahre jene Gastwirtinnen und Gastwirte, die seit mindestens 50 Jahren im Gastgewerbe in Südtirol tätig sind. Diese Ehrung fand heuer am 14. Juni im Kurhaus in Meran statt.**

HGV-Präsident Manfred Pinzger, Landeshauptmann a.D. Luis Durnwalder, Landesrat Arnold Schuler, die HGV-Bezirksobleute Judith Rainer, Landtagsabgeordneter Helmut Tauber, Hansi Pichler und Gottfried Schgaguler überreichten die Urkunden. Durch den Festakt führten HGV-Direktor Thomas Gruber und Vizedirektor Raffael Mooswalder.

Präsident Manfred Pinzger dankte den Geehrten für ihr jahrzehntelanges Wirken im Gastgewerbe. „Sie haben mit viel Herzblut und Passion die Gastfreundschaft hochgehalten. Darüber dürfen wir uns freuen, darauf können wir auch stolz sein“, gratulierte Präsident Pinzger.

452 Gastwirtinnen und Gastwirte aus allen Landesteilen Südtirols sind dem HGV zur Ehrung gemeldet worden. Die Geehrten aus Meran sind Frau Margit Mathà, Gasthof Rainer und Herr Alois Lochmann, Bar Maya.



*Die geehrte Wirtin aus Meran, Margit Mathà (Dritte von rechts), bei der Ehrung in Meran. Foto: Ivan Bortondello*

## Gut Ding will Weile haben

Lange hat es gedauert, aber endlich ist sie da: Die Ladestation für Elektroautos vor dem KiMM Meran.

Am 5. Oktober 2016 hat Helmuth Fritz per E-Mail angefragt, Ladesäulen auf dem Parkplatz des KiMMs aufstellen zu lassen. Mehrmaliges Nachfragen im Laufe der sieben Jahre hat jetzt scheinbar zu einem Erfolg geführt – siehe Bild rechts. Bis zu drei Elektroautos können nun gleichzeitig Strom tanken, zwei davon sogar im Schnell-Ladesystem.

Das KiMM freut sich sehr, seinen Kunden jetzt diesen umweltfreundlichen und nachhaltigen Service anbieten zu können.



**MÖBEL PICHLER MOBILI**

(+39) 0471 257 001 - [info@moebelpichler.com](mailto:info@moebelpichler.com) - [www.moebelpichler.com](http://www.moebelpichler.com)

**Tessil Meranese**

Neue Stoffe von Dolce & Gabbana, Versace, Armani und für Einrichtungen

50 anni - fabric

Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran  
Tel. 0473 446710 - [www.tessilmeranese.it](http://www.tessilmeranese.it)

# Kurzurlaub daheim -

E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauch-Räder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf. Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



## eBIKE SCHENNA

BY DAPPA FRANZ • 09 334 86 61 880

SERVICE • SHOP • VERLEIH

info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna

## Der Altenburgerhof in Kaltern



Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen.

**Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37**

www.altenburgerhof.com - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag

## Mahd Alm

auf 2.000m im Hirzgebiet  
geöffnet von Mai bis Ende Oktober  
Mittwoch halten wir unseren Ruhetag.  
+39 3487934572  
info.mahdalm@gmail.com



## Kirchstieger Restaurant Hotel ★★★★★

Wir servieren Ihnen  
Sommergerichte mit  
Pflifferlingen und Wildkräutern

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana  
Tel. 0475/568044 - Donnerstag Ruhetag  
www.kirchstieger.com

www.kirchstieger.com



GASTHAUS (1.814 m)  
**Sessellift**

Einkehren bei Andy und Jana am Vigiljoch

- ☀️ Sonnenterrasse
- ☀️ herrlicher Ausblick auf die Südtiroler Bergwelt
- ☀️ ganztägig warme Südtiroler Küche,
- ☀️ Kaffee und hausgemachte Kuchen
- ☀️ Kinderspielplatz
- ☀️ ganzjährig geöffnet



Das Gasthaus mit der schönsten  
Aussicht am Vigiljoch.  
Gasthaus Sessellift an der  
Bergstation Sessellift 335 631 83 82  
<https://gasthaussezellift.it/>



## Waalrast

39011 Lana, Brandiswaalweg 5  
Tel. + Fax 0473 561270 | [www.waalrast.com](http://www.waalrast.com)



Panorama-Restaurant am Brandis-Waalweg  
in Lana bei Meran. Durchgehend warme Küche,  
traditionelle Südtiroler Spezialitäten (Spareribs,  
Haxen), hausgemachter Speck und Forellen.  
**Montag Ruhetag!**

# was gibt es Schöneres

## GSCHNAGEN-HARDT-ALM 2006 m

Fam. Profanter  
Tel. 0472/840158 - 338/6752633  
[www.gschnagenhardtalm.it](http://www.gschnagenhardtalm.it)



Gemütliche Almhütte in schöner Lage am Adolf-Munkel-Weg am Fuße der Geislergruppe in Villnöß. Lohnendes Ausflugsziel mit ganztägig warmer Küche, bodenständigen Gerichten sowie hausgemachtem Kuchen.

Gehzeit ab Zanser Alm 1,5 Stunden, ab Ranui-St. Johann 2 Stunden.  
Geöffnet von Mitte Juni bis Ende Oktober

## Gasthaus Sonneck

Allitz 11  
Dienstag Ruhetag

Vinschgau  
0473 62 65 89

[www.gasthaus-sonneck.it](http://www.gasthaus-sonneck.it)



Es ist soweit: Marillenzzeit!  
Endlich wieder frische  
Marillenknoedel!

## Wandern Sie zur **Trametschhütte** im Wandergebiet Plose!



Die Trametschhütte, 200m oberhalb der Plose Talstation, bietet Erholung, gutes Essen mit traditionellen Gerichten, tolle Stimmung und einen tollen Spielplatz für die kleinen Gäste. Unsere Hütte ist auch die ideale Ausgangsposition, um sich den Hausberg von Brixen bei einem Tagesausflug, einem Bergwochenende oder im Sommerurlaub zu erschließen. Als typische Wanderhütte sind wir so gut gelegen, dass Sie alle wichtigen Schnittstellen wie Parkplatz, Kabinenbahn-Station, Wanderwege und MTB-Trails gleich vor der Tür haben.

Täglich bieten wir Ihnen in unserem Restaurant mit Aussicht warme Küche von 11.30 bis 20 Uhr mit herzhaften Südtiroler Spezialitäten. Und für einen längeren Aufenthalt warten 3 urgemütliche Ferienwohnungen auf Sie. Starten Sie den Tag mit einem Brunch auf der Trametschhütte bevor sie den Hausberg Plose erwandern. Brunch auf Reservierung! Dienstag Ruhetag.  
Fam. Ellemund - Mobil: 340/1218101, [www.trametsch-huette.com](http://www.trametsch-huette.com)



## Wurzer Alm - Hafling

Bürgeleweg 3 - 39010 Hafling (BZ) - 338 5005784  
[www.wurzer-alm.com](http://www.wurzer-alm.com)



## Berggasthof Unterhorn \*\*

2044 m - 39054 Klobenstein - Tel. 0471 356371 - [info@unterhorn.it](mailto:info@unterhorn.it)



Meran, Ariston-Saal

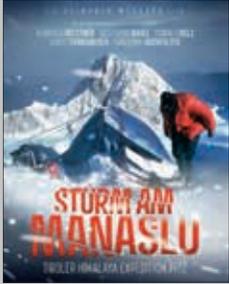
Do. 27.07. 18:00 Uhr



**Die Unschärferelation der Liebe**

Greta (Caroline Peters) ist eine notorisch lügende Sekretärin und nebenbei laut, spontan und unberechenbar. Alexander (Burg-hart Klaußner) ist ein pleitegehender Metzger, nebenbei Musikliebhaber und verkappter Intellektueller, der stets auf seine strikte Ordnung bedacht ist. An einer Bushaltestelle küsst sie ihn in den Nacken, völlig unvermittelt, einfach so. Eine Verwechslung. Oder steckt doch ein Plan dahinter? Auf alle Fälle ist es der Anfang einer elektrisierenden Liebesgeschichte, mit der beide noch fünf Minuten zuvor nicht gerechnet haben. Und so sehr sich Alexander auch sträuben mag – einer Naturgewalt wie Greta kann man sich nicht entziehen. Die unausweichliche Erkenntnis: Liebe ist immer eine Chance, mit der wir alle rechnen sollten.

Fr. 28.07 18:00 Uhr | Sa. 29.07. 20:30 Uhr  
So. 30.07. 18:00 Uhr



**Sturm am Manaslu**

1972 wagte eine kleine Expedition unter der Führung von Wolfgang Nairz eine Reise zur schwierigen Südwand des Achttausenders Manaslu. 50 Jahre später treffen sich die Überlebenden - Wolfgang Nairz, Oswald Ölz, Hansjörg Hochfilzer, Horst Fankhauser und Reinhold Messner – auf Schloß Juval und erinnern sich an die tragischen Ereignisse und die Nahtoderlebnisse am Manaslu. Offen und selbstkritisch reden sie über ihre Ängste, die Trauer um die beiden verschollenen Freunde Andi Schlick und Franz Jäger, sowie die Verantwortung beim großen Bergsteigen.

**Premiere am 15. Juli in Anwesenheit der Expeditionsteilnehmer Reinhold Messner, Wolfgang Nairz, Horst Fankhauser und Oswald Ölz**

Sa. 29.07. 15:30 Uhr



**Ruby taucht ab**

Nichts wünscht sich Ruby Gillmann sehnlicher, als endlich Anschluss in der Oceanside High-School zu finden. Als sie ihre Abstammung von einem königlichen Geschlecht mythischer Seekraken-Kriegerinnen entdeckt, erkennt Ruby, dass ihr eigenes Schicksal in den Tiefen der Meere unermesslich größer ist, als sie es sich jemals erträumt hat. Ausgerechnet Ruby soll den Thron ihrer Großmutter, Ruby der Kriegerkönigin der sieben Meere, erben. Das bringt eine besondere Verantwortung mit sich: Die Kraken haben geschworen, die Ozeane der Welt vor den eitlen und machthungrigen Meerjungfrauen zu beschützen, die seit Äonen gegen die Kraken kämpfen. Das bereitet Ruby an ihrer High-School ein unmittelbares Problem: Ihre neue Mitschülerin Chelsea ist nicht nur schön und beliebt, sondern auch eine Meerjungfrau. Als die unvermeidliche Katastrophe ihren Lauf nimmt, muss Ruby zu sich selbst stehen und mutig handeln, um die zu schützen, die sie am meisten liebt.

**Veranstaltungen in der Akademie Meran**



**Klavierkonzert:**  
„Dialogo con un'intelligenza artificiale“  
mit dem Pianisten Giovanni Chesi  
Freitag, 28.07.23, 18.30 Uhr



Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, info@adsit.org, www.meran.  
academy  
Eintritt frei

**TYPISCH SÜDTIROL**

Sonnenterrasse –  
Almblumen – Tiere  
Ganztäglich warme Küche.  
Herzhaftes Südtiroler  
Köstlichkeiten aus haus-  
eigenen Produkten.

**ÜBERNACHTUNG**  
Auf der Almhütte ein ganz besonderes  
Erlebnis, in Mehrbettzimmer oder  
Matratzenlager. Für Gruppen geeignet.  
Reservierungen nur telefonisch:  
Tel. 0039 0473420452  
0039 3490720957

**AUSFLUGSZIEL**  
Vom Oberkaser zu den  
Spronser Seen, mit wunder-  
vollem Ausblick über die  
Spronser Seenplatte.  
Idealer Ausgangspunkt für  
Berg- und Gipfeltouren.

**Schutzhütte  
OBERKASER ALM**  
2.131 m  
Bei den Spronserseen im Herzen  
des Naturparks Texelgruppe

Fam. Kathrin & Stephan Burger  
Spronsertal Dorf Tirol/Meran  
Tel. 0039 0473420452 (Sommer)  
0039 0473923488  
oberkaseralm@gmail.com  
**www.oberkaseralm.it**

Die Katze sitzt vorm Mauseloch, in das die Maus vor kurzem kroch, und denkt: „Da wart nicht lang ich, die Maus, die fang ich!“ Die Maus jedoch spricht in dem Bau: „Ich bin zwar klein, doch bin ich schlau! Ich rühr mich nicht von hinnen, ich bleibe drinnen!“ Da plötzlich hört sie - statt „miau“ - ein laut vernehmliches „wau-wau“ und lacht: „Die arme Katze, der Hund, der hatse! Jetzt muss sie aber schleunigst flitzen, anstatt vor meinem Loch zu sitzen!“ Doch leider - nun, man ahnt's bereits - war das ein Irrtum ihrerseits. Denn als die Maus vors Loch hintritt - es war nur ein ganz kleiner Schritt - wird sie durch Katzenpfotenkraft hinweggerafft! - - Danach wäscht sich die Katze die Pfote und spricht mit der ihr eignen Note: „Wie nützlich ist es dann und wann, wenn man 'ne fremde Sprache kann.“  
Heinz Erhardt

## ■ In eigener Sache

# Landtagswahlen 2023 im Maiser Wochenblatt

Wie vom Gesetz vorgesehen und von der „Garantiebehörde für das Kommunikationswesen“ verfügt, teilt das Maiser Wochenblatt mit, dass es für die Landtagswahlen am 22. Oktober 2023 allen Parteien die Möglichkeit der Wahlwerbung, sowohl als Verkauf von Werbeflächen, als auch durch das Beilegen von Werbematerial (I.P.) im 14-tägig erscheinenden Maiser Wochenblatt, anbietet. Das Reglement für die Veröffentlichung von Wahlpropaganda liegt beim Herausgeber (Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co., 39012 Meran, Pfarrgasse 2/B) auf. Alle Wahlwerbungen müssen die Aufschrift „Wahlwerbung“ und die Angabe des Auftraggebers enthalten.

### Bestellungen.

Die Reservierung muss schriftlich (E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) | Fax 0473-491503 | oder Brief) bis spätestens eine Woche vor Erscheinungsdatum (jeden zweiten Mittwoch bis 17:00 Uhr) erfolgen. Reservierungen können

ab sofort angenommen werden. Stornos müssen 14 Tage vor dem Erscheinungsdatum erfolgen. Bei mehreren Anfragen für die gleiche Platzierung werden die Reservierungen nach Eingangsdatum und Uhrzeit vorgenommen. Die Druckunterlagen müssen ebenfalls eine Woche vor Erscheinen der Zeitschrift am Sitz des Maiser Wochenblattes eintreffen.

Weitere Informationen unter [verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it),  
Tel. 0473-49 15 05 oder 335-6377753

Die Preisliste für die Landtagswahlen 2023 finden Sie unter <https://bit.ly/44ib7cs> oder über den QR-Code.



## Sommerausflug des Elektrikerstammtisches Burggrafenamt

Karl Raffener lud den Elektrikerstammtisch Anfang Juli auf seine Berghütte ein. Wir trafen uns in Latsch beim Grillplatz Magrin und wanderten dann zwei Stunden die ca. 6 km zu seiner Hütte am Latscher Nörderberg, wo Karl die Gäste mit einem Begrüßungsschnaps willkommen hieß. Es war ein wunderschöner Platz mit herrlicher Aussicht, das Wetter war perfekt, einfach einmalig. Nach der Ansprache des Hausherrn gab es ein Hefeweizen mit Weißwurst und Brezen und man unterhielt sich bei einem Karterle.

Um sich nützlich zu machen, gingen Peter Tissot und Josef Egger dem Karl zur Hand und wendeten das Heu auf der Wiese, schließlich mussten sie sich das Essen ja verdienen. Die Zeit verging wie im Flug, am frühen Nachmittag gab es Nudeln mit hausgemachtem Wildragout und dazu einen guten Blauburgunder. Zum krönenden Abschluss gab es hausgemachte Kuchen, Muffins, Krapfen und Törtchen. Den Nachmittag verbrachte man im Liegestuhl auf der Wiese und unterhielt sich nett. Ein gelungener Tag zum Wohle des Elektrostammtisches Burggrafenamt, der heuer sein 20-jähriges Bestehen feiert.

In diesem Sinne ein großes Vergelt-Gott an Karl Raffener, der uns diesen wunderbaren Tag geschenkt hat und dass wir eine schöne Zeit bei ihm verbringen durften.

*Obmann Günther Kastlunger*



**KiMM** kultur in meran mais   
Traumhaft für Ihre Hochzeit.

**KiMM** kultur in meran mais   
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

# KulturAUGUST in der Fahlburg in Prissian

**Es dauert nicht mehr lang, dann steht die Fahlburg in Prissian wieder ganz im Zeichen der Kunst: Der KulturAUGUST des Freien Theater Bozen steht vor der Tür! Besucher dürfen sich auf ein großartiges Programm freuen, es wird vielfältig, es wird bunt und es wird vor allem zauberhaft!**

## Besondere Feierlichkeiten

Wie bereits in den vergangenen beiden Jahren gastiert das Freie Theater Bozen in der märchenhaften Kulisse des malerischen Schlosses in Prissian und bringt so einiges mit. Die Besonderheit in diesem Jahr: Große Feierlichkeiten! Das Freie Theater Bozen begeht nämlich sein 30-jähriges Jubiläum und der KulturAUGUST, er feiert mit. 1993 gründeten Schauspielerin Gabriele Langes und Regisseur Reinhard Auer das Theater, haben seither eine Vielzahl an Produktionen auf die Bühne gebracht und das Land Südtirol und seine Kulturlandschaft bereichert. Franz Kafka, Heiner Müller, Bertold Brecht und viele weitere gehören zur mittlerweile langen Liste, der vom Freien Theater Bozen inszenierten Autoren. Quer durch die Weltgeschichte reiste das Theater, spielte neben heimischen Bühnen beispielsweise in Serbien und China, machte sich international einen Namen. In den vergangenen dreißig Jahren gab es viele prägende Momente, bleibende Szenen und Akte, auch persönliche Augenblicke. Diese sollen nicht vergessen werden. Mit einer Ausstellung von Fotografien von Florian Puff, Peppi Gander, Walter Haller (+), Daniel Eggert und René Gamper soll daran erinnert werden. Es wird eingetaucht in authentische analoge Schwarz-Weiß-Fotografie, in fantasievolle Farbdarstellungen, in Ablichtungen des Lebens auf der Bühne, voller privatem Charakter gepaart mit künstlerischer Affinität. Gezeigt wird auch ein Kurzfilm, eine Hommage an Heiner Müller. Seien Sie gespannt auf „Im Regen aus Vogelkot“. Im Rahmen der Jubiläumsfeier am Sonntag, den 30. Juli um 19.00 Uhr findet die Vernissage der Ausstellung statt, welche bis 23. August zugänglich ist.

## Freilichttheater



Was wäre das Freie Theater Bozen jedoch ohne Theater? Unter freiem Himmel wird es heuer besonders magisch. Gespielt wird Michael Endes „Das Gauklermärchen“, ein Stück, das der Gesellschaft auf die bunteste Art und Weise den Spiegel vorhält. Michael Ende ist vor allem bekannt für seine Kinder- und Jugendbücher, wie „Momo“, „Jim Knopf“, oder „Die unendliche Geschichte“. Der weltberühmte Schriftsteller zaubert mit Worten, schafft es den Menschen die wirklich wichtigen Werte ans Herz zu legen. Michael Ende malt mit Buchstaben Bilder gegen das Nichts. In der berührenden Fabel der Gaukler erzählt Ende die Geschichte einer kleinen Zirkustruppe, welche sich abgewirtschaftet am Rande einer Stadt mehr schlecht als recht über Wasser hält. Die Gaukler haben vor Jahren am Straßenrand ein behindertes Mädchen namens Eli gefunden, es aufgenommen und durchgefüttert. Nun, am Bettelstab, wird stellvertretend für alle der Clown Jojo zur Konzernleitung des nahegelegenen Chemiebetriebs gerufen, und dieser macht den Künstlern ein - wie es scheint - rettendes Angebot: man würde die Truppe mit einem Werbeauftrag durchs Land schicken, wenn sie sich von dem wenig werbewirksamen Kind trennen würde. Angesichts dieser Versu-



chung sind die Gaukler uneins, streiten sich, ob Eli die Truppe verlassen soll. Da erzählt Jojo ihnen ein Märchen. Er erzählt von einem Prinzen, einer Prinzessin und ihrem Zauberspiegel, einer bösen Spinne, die über alles ihr Netz spannt, um das Land zu beherrschen. Dies scheint ihr auch zu gelingen, da sie alle Mittel der Verführung anwendet. Die Geschichte bringt die Gaukler zum Nachdenken. Wie werden die Künstler sich wohl entscheiden? In diesem magischem Stück kämpft Materialismus gegen Moral - eine Debatte, die in unser aller Leben eine Rolle spielt. Auf der Bühne stehen Kolja Heiss, Rebecca Halm, Heinz Röser-Dümmig, Thomas Giegerich, Greta Lindermuth, Massimiliano Cirillo, Gabriele Langes, Susanna Geier, Helena Hiegelsperger, Rebekka Kofler und Hanna Schmuhl. Regie führt Gabriele Langes, die Co-Regie stammt von Alexander Flache. Begleiten auch Sie die Gauklertruppe auf ihre Reise in ein zauberhaftes Land voller Fantasie und Erkenntnis! Premiere wird am Samstag, den 5. August gefeiert, weitere Aufführungen folgen.

## Nachts im Schloss

Für besonders geschichtsinteressierte Nachteulen, die gerne mehr über die stattliche Fahlburg erfahren möchten, gibt es ein einladendes, ein klein wenig mysteriöses Angebot. Am 6., 13 und 20. August besteht die Möglichkeit sich nach der Theateraufführung noch auf einen Sprung in das Schlossinnere zu wagen. Im Salon erstrahlt das Licht durch kunstvolle Damenleuchten „Light at Night“ und Kerzen im Aufgang weisen den Weg. Eine kleine ausgewählte Flohmarktecke versetzt in längst vergangene Zeiten. Von diesen erzählt und liest die Kastellanin im Kaminzimmer in kuscheliger, aber auch geheimnisvoller Atmosphäre. Gemütlich nehmen Sie Platz im Fauteuil. Ein Glas Wein und eine kleine Köstlichkeit begleiten Sie in historische Gemütlichkeit und nehmen Sie mit, in die Vergangenheit. Das besondere Erlebnis mit Kunst und kleinen Geschichten trifft auf jahrhundertalte Fahlburg Geschichte. Nur mit Voranmeldung unter: [karin@marchegger.com](mailto:karin@marchegger.com)

## Gaukler-Frühshoppen

Das Prissianer Schloss bietet die ideale Kulisse um mit Familie, Freunden, guten Nachbarn und allerlei Gästen aus nah und fern den Sonntagvormittag von 11 bis 14 Uhr im Schlossgarten zu verbringen. Zu musikalischen Schmankerln werden Weißwurst und Brez'n, Bier und weitere Erfrischungen serviert! Genießen sie Kulinarik und Musik, sowie anregende Gespräche bei heiterer Stimmung. Aufgespielt wird am Sonntag, den 6. August von Triòle, der Südtiroler Kult-Band, die wunderbare Melodien, feuriges Temperament und virtuose Improvisationen verbindet. Zwei Wochen darauf, am 20. August dürfen Sie 4sign lauschen. Die Jazz-orientierte Band – ebenfalls aus Südtirol - bietet Swing, Jazz Standards, Dixieland, Pop und Funk vom Feinsten.

Alle Infos und Termine finden Sie auf [www.ftb.bz.it](http://www.ftb.bz.it)!

Hannah Tonner

## ■ Das besondere Wort

# Fremdwörter – leicht verständlich

## Insubordination

Das Substantiv Insubordination (die) bedeutet „Ungehorsam“ bzw. „Gehorsamsverweigerung“ und bezeichnet die mangelnde Unterordnung bzw. die Verweigerung gegenüber Vorgesetzten sowie auch das grundsätzliche Ablehnen von allgemein akzeptierten oder verbindlichen Richtlinien.

Insubordination am Arbeitsplatz kann beispielsweise durch das Beleidigen des Arbeitgebers oder auch durch Arbeitsverweigerung erfolgen und kann im schlimmsten Fall zur Kündigung führen.

Das Wort wird besonders im Kontext des Militärs verwendet und meint hierbei, dass ein Soldat sich weigert, den Befehl eines Vorgesetzten auszuführen. Dies geschieht, indem er sich mit Wort oder Tat gegen den Befehl auflehnt oder den Befehl auch nach Wiederholung nicht ausführt. Die Insubordination wird bei allen Armeen der Welt als Straftat angesehen und dementsprechend geahndet. Zivilisten nutzen hier synonym manchmal fälschlich den Begriff „Befehlsverweigerung“, der allerdings beschreibt, dass ein

Vorgesetzter sich weigert, einen (bestimmten) Befehl zu erteilen. Der Begriff ist eine Zusammensetzung aus dem lateinischen Präfix in und dem Wort Subordination. Das Wort geht auf das mittellateinische subordinatio zurück, was sich aus sub (unter) und ordinatio (Anordnung, Regelung) zusammensetzt. Die Wurzel des Begriffs lässt sich im lateinischen Verb subordinare finden. Das Verb rührt wiederum vom lateinischen ordinare her (in Reih und Glied aufstellen, regeln/ in Reihen anpflanzen).

Verwendungsbeispiele

Eine gute Führungskraft sollte gegenteilige Meinungen zulassen können und diese nicht direkt als Insubordination abstempeln.

Das Verhalten der Schülerin grenzte schon fast an Insubordination. Sie ignorierte Arbeitsanweisungen und widersprach dem Lehrer in einer Tour.

Mit seiner Insubordination handelte er sich eine 3-jährige Freiheitsstrafe ein.

## Redewendungen genau betrachtet

### „Auf Rosen gebettet“

Die Rose galt seit jeher als Symbol des Glücks, der Freude und des Wohlstands und wurde schon von den Römern und Griechen wertgeschätzt. Sie war eines der höchsten Luxusgüter. Wahrscheinlich geht die Redewendung auf den Brauch zurück,

dass die Römer früher im Liegen speisten und dabei buchstäblich auf Rosen gebettet waren.

Der Ausspruch bedeutet, dass man im Luxus lebt, wohlhabend ist, jeden Komfort genießt.

## Gratis Tennis-Schnuppertag über den Dächern von Meran

Am Samstag, den 26. August 2023 findet erstmals ein Tennis-Schnuppertag auf den Sandplätzen in Schenna (Alte Straße 12) statt. Kostenloses Tennisspielen und unverbindliches Hineinschnuppern für Kinder ab 5, Jugendliche und Erwachsene, von 9-13 Uhr. Das MapaTennisTeam bietet das benötigte Material und professionelle Probestunden an. Keine Anmeldung nötig, kommt vorbei und lasst euch vom Tennissport begeistern! Für Info: Max 347-1716247

### Tennis-Herbst-Kurse – Für Kinder und Erwachsene

Ein Match von Sinner gesehen und auch mal Lust bekommen den gelben Ball zu schlagen, ohne dich gleich längerfristig binden zu müssen?

Dann probier's mit unseren Herbstkursen! In einer atemberaubenden Lage, 5 Min. Entfernung von Meran, bietet das MapaTennisTeam vom 4. bis zum 29. September erstmals die Möglichkeit, Tennis-Schnupperkurse zu besuchen. Gemeinsam mit dem ASV

Schenna - Sektion Tennis und Römerkeller werden Kurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene jedes Spielniveaus für 4 Wochen organisiert. Es kann zwischen einmal (4 Einheiten) oder zweimal (8 Einheiten) gewählt werden. Tennisschläger stellen wir zur Verfügung.

Wir freuen uns auf neue Gesichter!

Einschreibungen online: [www.mapatennis.com](http://www.mapatennis.com)

## Frühaufsteher suchen Gleichgesinnte

Wir sind derzeit ungefähr 20 aktive Mitglieder, von denen so manche schon über 50 Jahre auf dem Platz stehen. Nicht das Siegen steht im Vordergrund, sondern der Spaß am Spiel und der Bewegung.

Von Dienstag bis Freitag spielen wir jeweils von 7:00 bis 8:00 Uhr. Das macht munter und der Tag ist nicht kaputt. Gespielt werden meistens Doppel, und mal sind es 16 Spieler, manchmal nur 4 ...

Natürlich spielen wir nicht nur Tennis! Regelmäßige Ausflüge (Wandern, Radfahren, Skifahren, Törggelen) sorgen auch so für eine schöne Gemeinschaft

Wenn Du Lust hast Tennis zu spielen (egal ob Anfänger oder Profi), dann melde dich doch einfach bei

„Schroffi“, Tel. 338 484 0125

wir würden uns sehr freuen.



## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT



**Verkäufer/in (vollzeit)**

**Vitaplus Meran**

Der Umgang mit den KundInnen eines Sanitätshauses bereitet Ihnen Freude und die Tätigkeit im Gesundheitsbereich interessiert Sie. Idealerweise haben Sie Erfahrung im Detailverkauf. Sie sind kontaktfreudig, freundlich und aufgeschlossen, fit am Computer und beherrschen beide Landessprachen in Wort und Schrift. Fachgerechte Einschulung und entsprechende berufliche Entwicklungsmöglichkeiten werden geboten. Wir freuen uns über Ihre aussagekräftige Bewerbung an [job@ladurner.com](mailto:job@ladurner.com)!

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an [job@ladurner.com](mailto:job@ladurner.com)

**LADURNER HOSPITALIA GMBH – Meran**

- Die Sozialgenossenschaft „Die Pfütze Meran- Mit Kindern neue Wege gehen“ sucht ab Anfang September dringend für das kommende Schuljahr eine Reinigungskraft für 8 Std./ Woche.  
..... Tel. 333-7495778
- Freiwillige sozial-dienstleistende Person gesucht. Bist du offen für eine sinnvolle und lebensbereichernde Aufgabe? Bist du teamfähig, motiviert und hast Freude im Umgang mit Kindern? Dann bewirb dich jetzt als freiwillige/r Sozialdienstleistende/r bei der Sozialgenossenschaft „Die Pfütze Meran-Tscherms-Mit Kindern neue Wege gehen“.  
..... Tel. 333-7495778
- Freiwilliger Zivildienstler gesucht! Bist du zwischen 18 und 28 Jahre alt und offen für eine sinnvolle und bewusstseinsweiternde Aufgabe? Bist du teamfähig, motiviert und hast Freude im Umgang mit Kindern? Dann bewirb dich jetzt als Zivildienstler-in bei der Sozialgenossenschaft „Die Pfütze Meran“ Einsatzbereich: Arbeiten rund um die Begleitung von Kindern in den Montessori- Einrichtungen in Tschermers.  
..... Tel. 333-7495778
- Suche Zugefrau, die ihre Stunden unter der Woche frei einteilen kann. Drei bis vier Stunden in der Woche für ein Haus in Pfelders Dorf  
..... Tel. 335-7760135
- Ein Hotel in Dorf Tirol sucht ab Mitte August für ca. 3 Wochen eine deutschsprachige Praktikantin oder Studentin vormittags im Service für 3-4 Stunden.  
..... Tel. 0473-923522
- Nacht-Badante in Meran Zentrum ab sofort gesucht.  
..... Tel. 320-0717419
- Motivierter Tischlerlehrling m/w für Tischlerei in Lana gesucht.  
..... Tel. 335-5866313

- Ortsansässige, deutschsprachige Hausangestellte (Reinigen und Kochen) für halbtägige Arbeit am Vormittag von Montag bis Freitag in Meran gesucht.  
..... Tel. 335-6596002
- Erfahrene Betreuerin für ein vierjähriges Kind in Meran, dreimal pro Woche, vier Stunden nachmittags gesucht.  
..... Tel. 335-8282900
- Suche volljähriges Kindermädchen/Frau in Meran. Verlässlichkeit und Hilfsbereitschaft erwünscht.  
..... Tel. 338-2621054
- Suche Frau, 3-4mal wöchentlich am Nachmittag, zur Betreuung unserer Mutter.  
..... Tel. 338-9775271

### IMMOBILIEN

- Wir suchen ein nicht alltägliches Zuhause. Ob 3-Zimmer KB Garage, Einfamilienhaus, historisches Ensemble oder etwas Außergewöhnliches in Meran oder fußläufiger Umgebung. Finanzierung steht auch für besonderes Angebot. Kommen kurzfristig zur Besichtigung. Bitte Kontakt über WhatsApp mit Exposé.  
..... Tel. 0049-172-2909398
- Untermaier Unternehmerfamilie sucht Wohnung ab ca. 100 m2 in guter, ruhiger Wohnzone in Untermais. Gerne zu renovieren oder neu, Open Space oder Altbau, wir sind offen für Alles, wenn die Lage passt.  
..... Tel. 338-4922727
- Garage in Obermais zu kaufen gesucht, nahe Pizzeria Mösl (200-300 m Umkreis).  
..... Tel. 338-5700894

### SUCHE ARBEIT

- Einheimische 59-jährige Frau sucht Arbeit als Begleitperson für ältere Senioren in Meran oder Umgebung, Auto vorhanden.  
..... Tel. 333-3041814 (WhatsApp)
- Einheimische Frau sucht Arbeit als Betreuerin von älteren Personen, dienstags und donnerstags für 3-4 Stunden vormittags.  
..... Tel. 340-5171931 (nachmittags)
- Einheimische Frau sucht im Raum Meran bis Ende August Arbeit als Frühstücksbedienung.  
..... Tel. 349-4348576
- Sono Indiano, cerco lavoro di pomeriggio Merano  
..... Tel. 377-4601690

### VERSCHIEDENES

- Ehrenamtliche Fahrer für die Aktion „Blasmusik hilft“ gesucht.  
..... Tel. 335-7041022
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

### ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimische Pädagogin sucht in Meran eine kleine, ruhige Mietwohnung  
..... Tel. 342-1201009

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: [www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

- Wir suchen für unseren Mitarbeiter ab 24.08. eine 1- bis 2-Zimmerwohnung in Meran, für kurz- oder auch langfristige Miete.  
..... Tel. 0473-063550
- Siamo una famiglia di 3 persone, due adulti e una bambina di 7 anni, lavoro Salus center Tesimo lavoro con contratto a tempo indeterminato e cerchiamo una soluzione a lungo termine. No animali domestici, no fumatori.  
..... Tel. 333-4756316
- Einheimische Familie sucht eine 3-Zimmerwohnung außerhalb von Meran-Zentrum (z. B. Gratsch, Obermais, Untermais, Algund, Marling ...) mit bezahlbarer Miete.  
..... Tel. 331-3547380
- Einheimische Kleinfamilie mit fixem Arbeitsvertrag im Sozialbereich sucht langfristig 3-Zimmerwohnung zu mieten.  
..... Tel. 339-6037797

### ZU VERKAUFEN

- Schöner großer Ficus Benjamin, 2 m hoch mit Topf (40 cm Durchmesser), wegen Platzmangels für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-5217176
- Fussmassage-Roller aus Holz abzugeben und handgestrickter Sarner, Größe M, für € 20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 338-3975222
- Gebe Tassen von der Porzellanmanufaktur Augarten Wien für 4freiwillige Spende ab.  
..... Tel. 338-9775340
- 50 Stück schöne 1 l Glasflaschen mit Schraubverschluss für € 30,00 | 25 Stück leere Jakobsmuschelschalen in verschiedene Größen, verwendbar für kleine Häppchen, für € 15,00 | „Thun“ Figuren Meraner Tracht, Mann und Frau, sowie Sarntaler Tracht, Mann und Frau, sowie zwei Kinder nur an Privatsammler zu verkaufen.  
..... Tel. 348-2637419

Die Sozialgenossenschaft Albatros hat die Verteilung unserer Zeitung übernommen. Mittwochs werden die Zeitungen in Tschermes, Marling und Meran ausgeliefert, donnerstags in Schenna, Dorf Tirol, Algund, Burgstall, Lana, Tisens, Prissian und Hafling.

- Gebrauchter, stabiler Kinder Roller (Monopatino) für € 55,00 | 4 gebrauchte Sommerreifen „Pirelli“ 225/45 R17 für € 130,00 | Rosa/ Blaue Kinderschultasche auf Rollen, mit ausziehbarem Griff, Marke „Seven“ für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-9895369
- Gute erhaltene, weiße Ledercouch 2,90 x 2,10 m für € 500,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 349-6065719
- Neuwertige Gummireifen, 205/55R 16 – für „Toyota Auris“ und Herren-Armband-Uhr abzugeben.  
..... Tel. 366-2536822
- Neuwertiges Kinderfahrrad für 7–10-Jährige günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8256880
- Tomatenpresse IPS, Mod. „SPREMY 2121“, 225 Watt, 150 kg Tomaten pro Stunde für € 60,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 338-7635653
- Gut erhaltene, kleine Einbauküche mit Holzherd, Backrohr und E-Herd für Selbstabholer günstig abzugeben.  
..... Tel. 340-4817944 (abends)
- Verkauft lindgrüne Canvas-Sneakers Marke „Superga“, Größe 40, für € 25,00 (Ladenpreis 59,00 €) und Damensandalen Marke Geox, Größe 40, schwarzes Lackleder für € 45,00.  
..... Tel. 347-1083009
- Einbaugasherd 60,00 €, Einbaubackrohr 80,00 €, Einbauspülbecken 50,00 €, Abzughaube 20,00 €, Holzdoppelbett mit Nachtkästchen und Einsätzen 100,00 €, Garderobe Holz 112 x 177H 50,00 € zu verkaufen.  
..... Tel. 347-9901780
- Schultasche mit Rädern und ausziehbarem Griff, Marke „Seven“ rosa-blau, in sehr gutem Zustand für € 35,00 | stabilen Kinder Roller in gutem Zustand für € 45,00 | 4 „Pirelli“ Sommerreifen (225/45 R17) in gutem Zustand für € 130,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-9895369
- Verschiedene, gute Flohmarkt-Sachen und kleinere Stereoanlage mit Boxen zu verkaufen.  
..... Tel. 366-2536822
- Einige Meter Rest-Markisenstoff für € 200,00 | Fernsehgerät Panasonic 32 Zoll wie neu für € 200,00 und Badewannen-Lifter wie neu für € 300,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 388-7893417

#### ZU VERMIETEN

- Marling, helle, sonnige 4-Zimmer-Wohnung, teilmöbliert, Klimahaus B, mit Terrasse, Garten und Parkplätzen, verkehrsgünstig gelegen, ab 1. Dezember 2023 an absolut referenzierte Langzeitmieter zu vermieten.  
..... Tel. 335-1017471
- Sonnige 2-Zimmerwohnung in sehr gutem Zustand, neben dem Krankenhaus Meran, inklusive Garage und Balkon, ab sofort verfügbar, zu vermieten.  
..... Tel. 348-7962061

- Ich vermiete in Lana eine helle 2-Zimmerwohnung (52 m<sup>2</sup>), vollmöbliert, Pelletofen, Parkplatz, autonome Boden-Gasheizung, großer Balkon, niedrige Kondominiumsspesen. Voraussetzung ist ein fixer Arbeitsvertrag.  
..... Tel. 331-5002850
- Kleine 1-Zimmerwohnung mit Privatgarten und Autoabstellplatz in Klimahaus A in Rabland zu vermieten.  
..... Tel. 339-3361116
- Möblierte 1-Zimmer-Mansardenwohnung ohne Balkon in Marling an Einzelperson nur mit unbefristetem Arbeitsvertrag und Referenzen zu vermieten.  
..... Tel. 339-6570900 (ab 15 Uhr)
- Büro 60 qm, WC mit Dusche und Waschbecken in Sinich (im Komplex Naturalia-Bau) mit Stellplatz zu vermieten.  
..... Tel. 340-8511236 (Mike)
- Verschießbare Garage, ca. 3 x 4,5 m im Gebäude vom Meraner Weinhaus, Romstraße 72, zu vermieten.  
..... Tel. 348-9895369
- Kleiner Keller 1,50 x 3 m (Romstraße 72, Kondominium Meraner Weinhaus) für € 50,00 zu vermieten.  
..... Tel. 348-9895369 (Sabine)

#### ZU VERSCHENKEN

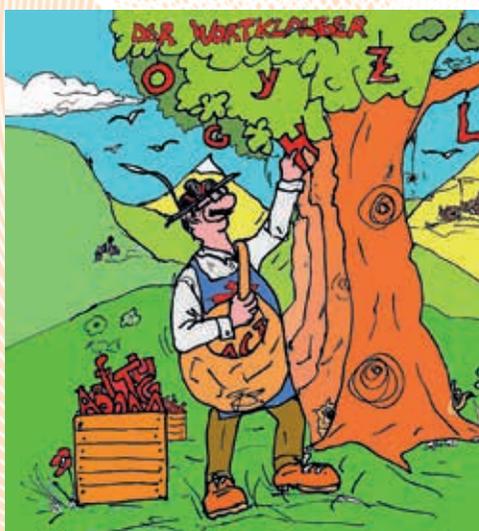
- Verschenke „Träumeland“ Babymatratze, 70 x 140 cm für Kinder im Alter von 0-4 Jahre.  
..... Tel. 338-9775340



#### Kann man mit einer Blitz-Diät erfolgreich abnehmen?

Blitz-Diäten versprechen einen hohen Gewichtsverlust in kurzer Zeit durch stark reduzierte Kalorienzufuhr. Allerdings ist der initiale Gewichtsverlust oft auf Wasserverlust zurückzuführen, gefolgt von einem Abbau von Kohlenhydraten und Muskelmasse. Fett wird erst später abgebaut. Während solcher radikaler Diäten schaltet der Körper in den Hungerstoffwechsel und reduziert seinen Grundumsatz, d.h., er verbraucht im Ruhezustand weniger Energie. Dieser reduzierte Ruhe-Energieverbrauch bleibt auch nach Ende der Diät bestehen, und das Körpergewicht steigt oft wieder an, was zum bekannten Jojo-Effekt führt. Dieser kann durch eine langsame Gewichtsabnahme vermieden werden. Empfohlen wird eine Abnahme von höchstens 0,5-1kg pro Woche durch eine kalorienreduzierte, ausgewogene Ernährung und mehr körperliche Aktivität. Dies ist mit einer energiereicheren vollwertigen Ernährung auf gesunde Weise machbar. Bevorzugt werden energiearme, ballaststoff- und nährstoffreiche Lebensmittel wie Gemüse, Obst, Hülsenfrüchte, Vollkorngetreide und fettarme Milchprodukte. Fette werden nur sparsam verwendet, dies gilt auch für die Zubereitung von Speisen. Auf Kalorienbomben (Süßigkeiten, Kartoffel-Chips...) sowie zuckerhaltige Getränke wird verzichtet. Ergänzend dazu wird mehr körperliche Aktivität empfohlen. Diese unterstützt die Gewichtsabnahme und trägt zum Erhalt der Muskelmasse bei. Mit dieser Methode sind neue, gesündere Verhaltensweisen erlernbar, was das Halten des niedrigeren Gewichts nach der Abnehmphase wahrscheinlicher macht.

*Silke Raffener, die Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol*



*Kühe können böse werden.*

*Dann müssen Rettungshubschrauberpiloten gut sein.*

*meint der Maiser Wortklauber.*

## SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS

Wanderparadies Naturner Sonnenberg  
Tel. +39 0473 66 84 18

www.unterstell.it

www.naturns.it

Große Auswahl an Armbanduhren für Groß und Klein.  
Silberschmuck zu exzellenten Preisen.  
Reparaturen von Groß- und Kleinuhren aller Marken, sowie Gold-, Silber- und Schmuckreparaturen aller Art.

**A. Zöschg**

A. Zöschg  
Rennweg 128  
(Vinschgauer Tor)  
39012 Meran  
Tel. + Fax:  
0473 - 231265

### KVW Mitgliederbeiträge

**Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran**  
Wer den Mitgliedsbeitrag für 2023 noch nicht beglichen hat, den möchten wir höflich daran erinnern. Wir bitten Sie den Mitgliedsbeitrag von 20,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen:  
IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.  
Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.

**Informationen:** Siegfried Gufler Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

### Flohmarkt

Flohmarkt beim alten Eisstadion bei der Bar Colla:  
Sa. 5. & Sa. 19. August von 8-17 Uhr  
Für Anmeldungen: Luca: 328-803 2430

Flohmarkt auf dem Parkplatz Schloss Kallmünz  
Sa. 12. August von 8-17 Uhr  
Infos & Anmeldungen:  
Hansi 3382242269

### KVW Wandertipp

**Mi. 09.08.** Wanderung: Kurzras-Finailhof-Vernagt  
**Mi. 23.08.** Wanderung: Achenrain-schlucht-Maiern  
**Mi. 06.09.** Wanderung: Durnholz-Gasserhütte  
**So. 10.09.** Seniorenfahrt ins Blaue

**Informationen:** Siegfried Gufler  
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran  
Tel. 0473 220 381

### AVS

**Di. 01.08.** Seniorenwanderung Martelltal mit Annelies Pichler  
**Do. 10.08.** „Geh mit“-Wanderung Cima Vezzana mit Norbert Spornberger  
**So. 20.08.** Gipfeltour Wilde Kreuzspitze mit Boris Klinnert  
**Di. 22.08.** Seniorenwanderung Val di Sole mit Helmuth Schenk  
**Do. 24.08.** „Geh mit“-Wanderung nach Ulten mit Franz Josef Pircher

Weitere Informationen:  
www.meran.alpenverein.it oder persönlich im Vereinsbüro Meran, Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.

### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr  
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon	Fr. Fr.
Mi. 26.07.2023	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Do. 27.07.2023	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Fr. 28.07.2023	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Sa. 29.07.2023	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
So. 30.07.2023	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Mo. 31.07.2023	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Di. 01.08.2023	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Mi. 02.08.2023	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335	
Do. 03.08.2023	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004	
Fr. 04.08.2023	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Sa. 05.08.2023	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
So. 06.08.2023	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Mo. 07.08.2023	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Di. 08.08.2023	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
Mi. 09.08.2023	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Do. 10.08.2023	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Fr. 11.08.2023	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Sa. 12.08.2023	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335	
So. 13.08.2023	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004	
Mo. 14.08.2023	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Di. 15.08.2023	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Mi. 16.08.2023	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Do. 17.08.2023	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Fr. 18.08.2023	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
Sa. 19.08.2023	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
So. 20.08.2023	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Mo. 21.08.2023	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Di. 22.08.2023	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335	
Mi. 23.08.2023	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004	

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

# Gedenken an drei verunglückte Feuerwehrmänner



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))

**Gottesdienstordnung:**

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

**Donnerstag, 27. Juli**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 28. Juli**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 30. Juli**

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 1. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Donnerstag, 3. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 4. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 6. August**

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 8. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Donnerstag, 10. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 11. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 13. August**

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 15. August** – Maria Himmelfahrt

8.00 Uhr kein Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Beginn 30er Messen: werktags in der Maria-

Trost Kirche, sonntags in der Pfarrkirche

**Donnerstag, 17. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 18. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 20. August**

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 22. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Donnerstag, 24. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 25. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 27. August**

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 29. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Donnerstag, 31. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 1. September**

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den

Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>

Am 2. August 2023 jährt sich zum 50. Mal das Gasunglück, das sich im Keller des Mathà-Hauses in Untermais ereignet hat und den drei Feuerwehrmännern Anton Mathà, Walter Spitaler und Karl Götsch das Leben kostete. Weitere fünf Männer (darunter vier Feuerwehrmänner und der Sohn des Hausbesitzers) wurden zum Teil schwerstens verletzt. Die Feuerwehr Untermais erinnert bei einer Gedenkfeier mit Kranzniederlegung am **Samstag, den 12. August, um 19.30 Uhr**, beim Untermaiser Friedhof dieses Unglückes.

**Rückblick:** Dem Hausbesitzer Anton Mathà war schon einige Tage vor der Explosion ein Gasgeruch aufgefallen. Die Gaswerke konnten jedoch keine Ursache dafür feststellen. Am 2. August wollte Mathà die Ursache des starken Gasgeruchs herausfinden und alarmierte seine Kollegen von der Freiwilligen Feuerwehr Untermais. Mit fünf Kollegen versuchte Mathà, der selber Mitglied der Feuerwehr war, das Leck zu finden, als es gegen 22 Uhr zu einer starken Gasexplosion kam. Die Feuerwehrleute Walter Andreatta, Franz Huber, Alfred Unterhauser, Walter Spitaler, Othmar Zipperle und Karl Götsch und Hausbesitzer Mathà und sein Sohn Robert wurden von der Explosion überrascht und ihre Kleidung fing sofort Feuer. Aus dem Haus schlugen meterhohe Stichflammen. Die Feuerwehrleute wurden mit schwersten Verbrennungen in eine Spezialklinik nach Padua gebracht, wo Anton Mathà nach zwei Tagen, Walter Spitaler nach einer Woche und Karl Götsch nach drei Monaten ihren schweren Verletzungen erlagen. Die restlichen Kameraden wurden schwer verletzt und leiden teilweise noch heute an den Folgen.

Wie spätere Untersuchungen ergaben, lag die Ursache an defekten Gasleitungen, eine Verkettung unglücklicher Umstände hatte dann die Explosion ausgelöst.

*Die Freiwillige Feuerwehr Untermais bei der Gedenkfeier und Kranzniederlegung vor 10 Jahren.*



Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwiebacher** seit 1928  
[www.bestattung-schwienbacher.com](http://www.bestattung-schwienbacher.com)

Am Ende der Reise gut ankommen.  
Vereinbaren Sie einen Termin zur Bestattungsvorsorge.

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre zur Erhöhung  
des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
pfarrei.burgstall@gmail.com  
www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00  
**Gottesdienste:**  
Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr  
*Gäste sind herzlich willkommen*



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

## Sonntag, 30. Juli

10 Uhr Gottesdienst, Thema: Sehnsucht nach dem Haus Gottes, Predigt: Dr. Gerrit Kastenberg

## Sonntag, 6. August

10 Uhr Gottesdienst, Thema: Vorbilder der Bibel

## Sonntag, 13. August

10 Uhr Gottesdienst, Thema: Impulse aus dem Buch Josua, Teil 3, Predigt: Dr. Markus Wagner

## Sonntag, 20. August

10 Uhr Gottesdienst, Thema: Impulse aus dem Buch Josua, Teil 4, Predigt: Dr. Markus Wagner  
Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt - Gäste sind herzlich willkommen.

## Sommerose 2023

Imbiss, Gemeinschaft, Impulse für Glauben und Leben, Thema: Vorbilder der Bibel

**Mittwoch, 02., 16. und 30. August** um 19 Uhr  
Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083). **Frauentreffen** nach Absprache.



**Pfarrei  
St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141

## Gottesdienste:

**Freitag** 15 Uhr Beichtgelegenheit,  
17.30 Uhr Eucharistische Anbetung, 18.30 Uhr  
Hl. Messe (STM)

**Samstag:** 8:00 hl. Uhr Messe (STM)

**Sonntag:** 8:00 Uhr hl. Messe (STP)

**Sonntag:** 10:15 hl. Amt (STM)

Gebetszeiten:

Rosenkranz: Mo-Mr 17.55 Uhr

Eucharistische Anbetung: Do 17.30

Beichtgelegenheit: Fr 15 Uhr

STM = St. Magdalena

STP = St. Peter

Weitere Informationen siehe

facebook.com/pfarregratsch oder Schaukasten



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639  
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org  
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße  
Mo|Mij|Fr 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mo|Mij|Fr  
9-11:30 Uhr und nach tel. Vereinbarung (0473-447639)  
**Gottesdienste:** Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch,  
Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vor-  
abendmesse 18:30 Uhr, So. Pfarrgottesdienst 9 Uhr  
Mo. 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

Anlässlich des Patroziniums lädt die Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran ganz herzlich alle Gläubigen zum zweisprachigen Gottesdienst am Montag, 14. August um 19 Uhr bei der Muttergottesstatue im Viertel Maria Himmelfahrt ein. Anschließend erfolgt die Lichterprozession zur Pfarrkirche Maria Himmelfahrt. Nach dem Schlusssegen geht das Fest in die zweite Runde über und zwar „sotto la tenda“ auf dem Platz neben der Kirche.

Im Fall des schlechten Wetters findet der Gottesdienst in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt statt. Das Essen „sotto la tenda“ wird an folgenden Tagen angeboten:

- Montag, 14. August am Abend,
- Dienstag, 15. August zu Mittag,
- Freitag, 18. August am Abend (mit Live-Musik),
- Samstag, 19. August zu Mittag,
- Samstag, 19. August am Abend (mit Live-Musik).



**Kimm** kultur in meran mais  
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente



**Pfarre  
St. Justus Sinich**  
V.Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarrei.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** sonntags 9:30 Uhr, montags 8 Uhr

## Sonntag, 30. Juli

9.30 Uhr Eucharistiefeier (Messe für Heinrich Zöggeler)

## Sonntag, 6. August

9.30 Uhr Eucharistiefeier

## Sonntag, 13. August

9.30 Uhr Eucharistiefeier

## Dienstag, 15. August

9.30 Uhr Eucharistiefeier

## Sonntag, 20. August

9.30 Uhr Eucharistiefeier

## Sonntag, 27. August

9.30 Uhr Eucharistiefeier

## Reinigung der grünen Biomülltonnen

Die Stadtwerke organisieren eine Reinigung der grünen 120-Liter-Biomülltonnen. Ein Spezialfahrzeug wird die Tonnen direkt vor Ort waschen. Die Termine für die Reinigung sind der 5., 6., 7. und 8. September; diese können nur nach vorheriger Absprache wahrgenommen werden. Reservierungen sind über die Telefonnummern 0473-476519 (ITA) oder 0473-476518 (DE) oder per E-Mail an callme@asmmerano.it möglich. Die Sonderreinigung ist kostenlos, aber die Verfügbarkeiten sind begrenzt, daher sollten Sie Ihre Reservierung so bald wie möglich vornehmen. Die Waschtermine werden nach der Reihenfolge des Eingangs der Anfragen vergeben. Die Anträge müssen bis zum 11. August gestellt werden. An den darauffolgenden Tagen ist am Schalter der Stadtwerke Meran in der Brogliati-Straße 12 ein Aufkleber abzuholen, der an der zu reinigenden Tonne angebracht wird. Der Behälter muss am Vorabend der Reinigung samt Aufkleber bereitgestellt werden. Aus organisatorischen Gründen werden Mülltonnen ohne Aufkleber nicht gewaschen.



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

## Sonntag, 30. Juli

18 Uhr Abend-Gottesdienst

## Sonntag, 6. August

Kein Gottesdienst

## Sonntag, 13. August

10 Uhr Predigt-Gottesdienst

## Sonntag, 20. August

10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

## Samstag, 26. August

17 Uhr Familien-Gottesdienst



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

## Sonntag, 30. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst

## Sonntag, 6. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

## Sonntag, 13. August

10.00 Uhr Gottesdienst

## Sonntag, 20. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

20.30 Sommernachtskino im Kirchgarten

## Sonntag, 27. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

### Freitag, 28. Juli

9.00 Uhr Heilige Messe

### Samstag, 29. Juli

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 30. Juli – 17. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 4. August – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr Heilige Messe - anschließend Aussetzung und Anbetung

### Samstag, 5. August

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 6. August – Verklärung des Herrn - Portiunkulasonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 11. August

9.00 Uhr Heilige Messe

### Samstag, 12. August

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 13. August – 19. Sonntag im Jahreskreis – Kassian- und Vigiliusfest

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

### Dienstag, 15. August

– Maria Aufnahme in den Himmel

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde + Kräutersegnung, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus – Messe in Es-Dur von Heinrich Walder

11.00 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 18. August

9.00 Uhr Heilige Messe

### Samstag, 19. August

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 20. August

– 20. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

### Wichtige Mitteilung: Die nächsten Pfarrbriefe

erstrecken sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 333 vom 23.07.– 03.08.

Pfarrbrief 334 vom 13.08.– 03.09.

Bitte Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro

melden.

**Kräuterweihe:** In Anlehnung an den alten Brauch der Blumen- und Kräuterweihe zu Mariä Himmelfahrt werden vor der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus am 15. August, nach dem Hochamt um 9.00 Uhr, die von den Frauen der kfb-Frauentruppe St. Nikolaus gebundenen, und beim Hochamt geweihten Kräutersträußchen gegen eine Spende verteilt, die karitativen Zwecken zugutekommen wird.

Pfarrcaritas St. Nikolaus – **Kleiderkammer:** im Juli ist die Kleiderkammer nur montags von 8.30-11 Uhr geöffnet und im August wegen Ferien geschlossen.

Vorankündigung: **Tagesfahrt** der Pfarre St. Nikolaus nach Bergamo, Città Alta, am

Dienstag, 19. September. Genauere Informationen zum Ablauf und Preis im nächsten Pfarrbrief (Nr. 334) und demnächst im Schaukasten.

Aktion der Caritas „**Hunger macht keine Ferien**“: Am Freitag, 04.08. um 15 Uhr werden für fünf Minuten alle Glocken der Pfarrkirchen geläutet. Das Läuten soll an die Sterbestunde Jesu erinnern und ebenso an die vielen Menschen, die weltweit an Hunger sterben.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste am Samstag um 18 Uhr; am Sonntag um 9 Uhr

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.



**Pfarre St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

**Gottesdienste:**

Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30 und 10 Uhr.

### Mittwoch, 26. Juli

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 28. Juli

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

### Samstag, 29. Juli

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

### Sonntag, 30. Juli – 17. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: keine Heilige Messe

### Montag, 31. Juli

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Mittwoch, 2. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 4. August

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

### Samstag, 5. August

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

### Sonntag, 6. August

– Verklärung des Herrn - Portiunkulasonntag

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: keine Heilige Messe

### Montag, 7. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Mittwoch, 9. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 11. August

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

### Samstag, 12. August

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

### Sonntag, 13. August

– 19. Sonntag im Jahreskreis

– Kassian- und Vigiliusfest

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: keine Heilige Messe

# THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Traurig sein  
ist etwas Natürliches.  
Es ist wohl ein Atemholen  
zur Freude.*

Paula Modersohn-Becker

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT

### Montag, 14. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Dienstag, 15. August

– Maria Aufnahme in den Himmel

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst+ Kräutersegnung,

Musik. Gestaltung: „Die Wiener“

19.30 Uhr: Heilige Messe in der Naif-Kapelle

### Mittwoch, 16. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 18. August

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

### Samstag, 19. August

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

### Sonntag, 20. August – 20. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: keine Heilige Messe

Wichtige Mitteilung: Die nächsten **Pfarrbriefe**

erstrecken sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 66 vom 23.07.–13.08.

Pfarrbrief 67 vom 13.08.– 03.09.

Bitte Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro

melden.

Aktion der Caritas „Hunger macht keine Ferien“

Am Freitag, 4. August, um 15 Uhr, werden für fünf Minuten alle Glocken der Pfarrkirchen geläutet. Das Läuten soll an die Sterbestunde Jesu erinnern und ebenso an die vielen Menschen, die weltweit an Hunger sterben.

**Öffentliche Bibliothek** im Pfarrhaus: Während der Ferienzeit nur mittwochs von 8.30-10.30 Uhr geöffnet.

Danke für Spenden zu Gunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.

## ■ Bergmesse

# Bergmesse am 13. August auf der Maiser Alm

Der Heimatpflegeverein Obermais wird auf der Maiser Alm am 13. August um 11 Uhr wieder die Bergmesse mit Pater Benedikt Laib feiern, dies mit der musikalischen Begleitung von Karl Kogler und Elfriede Hallama. Dazu laden wir die Mitglieder, Freunde, Gönner der Heimatpflege und Haflinger Bürger ein, um gemeinsam in freier Natur diese Tradition auch in Erinnerung an den ehemaligen Almmeister und Obmann Hans Vetter wach zu halten. Die Interessenschaft der Maiser Alm und der Heimatpflegeverein Obermais bemühen sich seit Jahren um diese Feier mit Ausklang in geselliger Runde auf der Alm.



## Atemberaubende Bergbaulandschaft

### zum Sehen und Hören

Von Bergleuten zu Erzklauern, vom Freiherrn zum Priester: Hunderte Menschen waren im Laufe der Zeit in unterschiedlichsten Funktionen am Schneeberg und im dortigen Bergwerk tätig. Heute lassen sich ihre Schicksale anhand der kilometerlangen Stollen und Reste der Förderanlage erahnen.

Zwei Ganztagestouren führen vom Passeiertal aus hinauf in das ehemalige Knappendorf St. Martin. Dabei erzählen unsere Betreuer anschaulich und ausführlich von der jahrhundertelangen Geschichte des Bergbaureviers, während wir an den Bremsbergen entlang und durch die Stollen wandern.

Im Audioguide des Landesmuseum Bergbau hingegen kommen die damals am Schneeberg tätigen Menschen selbst zu Wort und erzählen den Zuhörern ihre Geschichten und jene der Bauten und Ruinen entlang der Knappenwege von Passeier hin zum ehemaligen Knappendorf St. Martin auf 2.355m Meereshöhe. Der Audioguide kann über die Plattform „Hearonymus“ einfach und kostenlos auf jedes Smartphone geladen werden. Die Erzählungen begleiten die Wanderer in ebenso informativer wie unterhaltsamer Weise auf ihrem Weg zum Schneeberg.



Ridnaun Schneeberg Foto Alan Bianchi

Schneeberg  
Monteneve

## Bergbaulandschaft La miniera e il suo paesaggio

1 Museum – 4 Standorte  
100.000 EntdeckerInnen

1 museo – 4 sedi  
100.000 esploratori

Landesmuseum  
Bergbau  
Museo Provinciale  
Miniere



bergbaumuseum.it  
museominiere.it

## Dr. Google: die Gefahren der Selbst-Diagnosen im Internet

PR-Info

Es geht meist sehr schnell und ist zudem noch einfach: in der Suchmaschine auf dem Smartphone ein paar Stichwörter von Symptomen eingeben und schon hat man eine Diagnose. Man legt die eigene Gesundheit in die Hände von einem virtuellen Arzt, im Volksmund auch Dr. Google genannt. Der weltweit am häufigsten konsultierte „Doktor“ gilt zudem als der zuverlässigste bei Menschen, die im Internet nach einer Selbstdiagnose suchen.

Innerhalb von Minuten bekommt man die „Bestätigung“ einer Krankheit, die man selbst vermutet, verdächtigt oder sich nur eingeredet hat. Dieses Vorgehen schürt oft unnötig Ängste und kann zu einer falschen Selbst-Behandlung führen, mit unter Umständen gravierenden Folgen für die eigene Gesundheit.

Wie es scheint, halten immer mehr Menschen in Europa und weit darüber hinaus das Internet für eine gute Quelle für Gesundheitsinformationen. Jedoch besteht ein nicht unerhebliches Risiko, insbesondere für Nicht-Experten, korrekte Informationen von Fake-News zu unterscheiden.

Neben der Gefahr falsche Selbstdiagnosen zu stellen besteht auch das Risiko in ‚Cyberchondrie‘ zu verfallen: Wenn man nach einer Internetsuche keine eindeutige Diagnose erhält, ist man wahrscheinlich versucht, weiter zu suchen. Und so besteht die Gefahr, dass man in eine übertrieben präskriptive Medizin verfällt, die den Symptomen nachjagt und Ängste schürt. Wenn dann schon geringe Symptome fälschlicherweise einer schweren Krankheit zugeordnet werden, kann das negative Folgen für die eigene Psyche haben: man/frau kann depressiv und hypochondrisch reagieren.

**Daher ist es immer ratsam, direkt den Arzt zu konsultieren und nicht im Internet nach „Do-it-yourself“- Diagnosen zu suchen.**

Die Dolomiti Sportclinic ist eine Klinik für Orthopädie, Sporttraumatologie und Physiotherapie mit Hauptsitz in St. Ulrich in Gröden und Facharzt-Ambulatorien mit Komplettdiagnostik in Bozen und Meran. Sie zeichnet sich durch ein kompetentes, erfahrenes Team mit spezialisierten Fachärzten aus und steht für professionelle und individuelle sowie zeitnahe Behandlungen unter höchsten Qualitätsvorgaben.

Der Schwerpunkt der ärztlichen Tätigkeit in der Dolomiti Sportclinic besteht in der Akutversorgung im Bereich der Traumatologie und Sporttraumatologie. Diese reicht von der Erstvisite und der vollständigen diagnostischen Abklärung mit konservati-

ver sowie operativer Behandlung bis hin zur Nachbehandlung von Beschwerden und Verletzungen im Rahmen ambulanter Physiotherapie.

Zudem finden Sie ein umfangreiches Angebot an Diagnose- und Therapieverfahren für verschiedene orthopädische Krankheitsbilder und posttraumatische Funktionseinschränkungen und Gelenkbeschwerden. Die Dolomiti Sportclinic verfügt über eine eigene Abteilung für bildgebende Diagnostik. Neben einem digitalen Röntgengerät stehen Ultraschallgeräte und ein Magnetresonanztomograph (MRI) zur Verfügung. Dank dieser Geräte können Erkrankungen und Verletzungen des Bewegungsapparates genauestens erkannt, untersucht und so frühzeitig behandelt werden. Die Fachärzte der Dolomiti Sportclinic sind dabei bemüht, zusammen mit dem Patienten die geeignetste Behandlung für seine Verletzung bzw. Einschränkung umgehend umzusetzen, ganz egal ob bei Kindern oder Erwachsenen, mit sowohl konservativ-funktionellen als auch operativen Methoden.

**Leg Dein Vertrauen in die Hände von kompetenten, erfahrenen und spezialisierten Fachärzten!**

**In puncto Sport-Verletzungen, bei Beeinträchtigungen des Bewegungsapparates nach Unfällen oder durch Verschleiß ist die Dolomiti Sportclinic gern Dein Ansprechpartner in Südtirol mit Hauptsitz in St. Ulrich und Ambulatorien mit kompletter Diagnostik in Bozen und MERAN.**



Ihre Privatklinik für

Orthopädie

Traumatologie

Physiotherapie

**Mit uns zurück zu Deiner Bestform**



Besuche uns in Meran

in der Alois Kuperionstraße 30



# Alpenländische Sing- und Wanderwoche in Pfelders 2023

**Eine Woche lang singen, jeden Morgen und jeden Nachmittag mit Singbegeisterten wandern. Das ist das Besondere an der Alpenländischen Sing- und Wanderwoche (Siwawo), die seit 25 Jahren unter der bewährten Leitung des Musikpädagogen Ernst Thoma und zum dritten Mal gemeinsam mit Bezirkschorleiterin des Eisacktals/Wipptal Verena Gruber stattfand.**



Eine wertvolle und schöne Woche durften über 80 Sänger in Hinterpasseier erleben. Unterkünfte und Verpflegung waren bestens ausgewählt, auch der Wettergott zeigte sich von seiner besten Seite.

Jeden Morgen gab es im Vereinshaus von Pfelders zunächst abwechslungsreiche Körper- und Stimmübungen, bevor die eigentlichen Proben samt einer kleinen Kaffeepause stattfanden. Bis auf dem Mittwoch, an dem eine Ganztagswanderung mit Auswahlmöglichkeiten zum Erensee, Panoramaweg oder Faltschnal Alm geboten wurde, gab es an den Nachmittagen Wanderungen

wie zur Lanzinser Hütte, Lanzinser Alm, Zeppichl und Faltschnal-Alm. Beim Wandern und Singen konnten sich alle näher kennenlernen. Am Samstagabend, beim Abschlusskonzert im neuen Vereinshaus von Moos, konnten sich die zahlreichen Zuhörer an einem abwechslungsreichen Liederabend erfreuen. Auch Verbandsobmann Erich Deltedesco verabsäumte es nicht, dabei zu sein und im Anschluss daran allen zu danken, wobei er insbesondere auf das Jubiläumsjahr von Ernst Thoma verwies. Und Pfarrer Oswald Kuenzer war zudem überaus erfreut, dass die Singgemeinschaft auch die Sonntagsmesse musikalisch mitgestaltet hat. In seiner beeindruckenden Predigt, die er mit ergreifenden Worten maßgeschneidert auf die Siwawo-Teilnehmer vorbereitet hatte, wies er unter anderem darauf hin, dass das Singen eine Sache der Liebe sei, was ja nicht nur bei den Singvögeln so ist und dass vielleicht deshalb der Südtiroler Chorverband einen Singvogel im Wappen führt. Auf jeden Fall sind Musik und Gesang eine Sache des Herzens, da sie Menschen zusammenbringt und Herzen miteinander verbindet. (...) Musik und Gesang können Brücken bauen und Verständnis füreinander entwickeln und sind daher eine wunderbare Möglichkeit, diese menschlichen Qualitäten zu stärken und zu fördern (...).



Beim abschließenden gemeinsamen Mittagessen überraschten Sängerinnen und Sänger den Jubilar mit einem Ehrenständchen (Text: Pius Pircher), angepasst auf die Melodie „Singen isch mear als in Mund auftean“, und brachten den Wunsch zum Ausdruck, er möge im Team mit Verena Gruber viele weitere Jahre die Alpenländische Sing- und Wanderwoche begleiten.

*Elfriede Zöggeler Gabrieli*

genießen  
&  
relaxen

  
**HOTEL  
PFELDERER  
HOF**  
*Alpine Lifestyle Hotel*



**NEU: Kuschelzimmer  
und Romantic-SPA-Suite**



**Jetzt buchen:  
[www.pfeldererhof.it](http://www.pfeldererhof.it)**

## ■ Marillenernte

# Start der Marillenernte im Vinschgau

PR-Info

**Die Ernte der Vinschger Marillen beginnt in wenigen Tagen. VIP, der Verband der Vinschgauer Produzenten für Obst und Gemüse, erwartet eine durchschnittliche Erntemenge und gute Qualität.**

Mit Mitte Juli, einige Tage früher als im Vorjahr, beginnt im Vinschgau die Ernte der Marillen, die dann bis Mitte August andauert. Wie VIP mitteilt, erfolgte bereits im Mai eine erste Einschätzung der Ernte: „Wir gehen heuer von einer Gesamtmenge von 350 Tonnen Marillen aller Sorten aus. Dies entspricht dem Durchschnitt der vergangenen Jahre. Größere Frostschäden sind in diesem Jahr zum Glück ausgeblieben. Gibt es in den Tagen vor und während der Ernte stabiles und trockenes Wetter, werden die Vinschger Marillen zudem eine gute Qualität aufweisen. Die Fruchtgröße ist bereits besser als im Vorjahr“, erläutert Kurt Ratschiller, Vertriebsleiter bei VIP.

### Marillensorten und Erntemengen

In den Einzugsgebieten der Mitgliedsgenossenschaften von VIP werden mehrere Marillensorten angebaut. Auf die einzelnen Sorten bezogen, ergibt sich folgendes Bild: Die Erntemenge bei der Original Vinschger Marillen liegt mit 240 Tonnen über jener des Vorjahrs. Bei der Sorte Goldrich erwartet VIP hingegen einen Rückgang. Bei allen anderen im Vinschgau angebauten Marillensorten sollte es leichte Steigerungen bei der Erntemenge geben. Diese Steigerungen beziehen sich auf alle Anbauzonen, insbesondere auf jenen in den höheren Lagen. Bei den Bio-Marillen gibt es hingegen keine Veränderung: Die Ernteschätzung von VIP liegt wie im Vorjahr bei 2,5 Tonnen.

### Die Merkmale der Original Vinschger Marille

Aushängeschild von VIP ist die Original Vinschger Marille, die exklusiv im Vinschgau angebaut wird. Das besondere Zusammenspiel von Zucker und Säure verleiht dieser Sorte ihr intensives Aroma und den charakteristischen süß-säuerlichen Geschmack. Der kleine Nachteil dieser Marillensorte liegt darin, dass sie leider nicht sehr lange haltbar ist. Aus diesem Grund sollte die Original

Vinschger Marille erntefrisch verzehrt oder rasch verarbeitet werden. Besonders beliebt ist dabei die Zubereitung von hausgemachter Marmelade. Mit ihrem fruchtig-frischen Aroma und der leuchtend orangen Farbe schenkt die Marmelade aus Original Vinschger Marillen das ganze Jahr über echte Genussmomente.

### „Marmor & Marillen“ in Laas

Rund um die Vinschger Marille dreht sich auch das beliebte Genuss- und Kulturfest „Marmor & Marillen“. Seit mehr als zwanzig Jahren feiert Laas dabei seine zwei Hauptprodukte: den Marmor und die Marillen. „Marmor & Marillen“ findet heuer am 5. und 6. August statt und bietet wieder ein vielfältiges Programm mit Live-Musik, Marktständen, Kinderprogramm und Kunstausstellungen. Begleitend dazu laden mehrere Gastbetriebe zur Marillen-Spezialitätenwoche ein und servieren allerlei Köstlichkeiten mit der Vinschger Marille.








# Unsere Marillen

GANZ UNTERSCHIEDLICHE CHARAKTER  
MIT DEM GLEICHEN URSPRUNG.

Die **Original Vinschger Marille** und die **Bergmarillen** erhältlich in den Detailgeschäften der Vinschger Genossenschaften und im ausgewählten Fachhandel für Obst und Gemüse.

<b>GEOS</b> Schlanders 0473 737105	<b>SÜDTIROLER ERDBEERWELT</b> Martell 0473 745005	<b>JUVAL</b> Kastelbell 0473 727519
<b>OVEG</b> Eyrns 0473 617581	<b>MIVOR</b> Latsch 0473 749964	<b>VINSCHGER BAUERNLADEN</b> Naturns/Staben 0473 667723

Öffnungszeiten | Weitere Verkaufsstellen: [vip.coop/vinschger](http://vip.coop/vinschger)

MARILLEN INFO: 0473 737105

Bergmarillen  
auch in Bio-Qualität  
verfügbar

## Il boia di Merano di Enzo Nicolodi

21 gennaio 1793

Il selciato vibrò alla brusca manovra della carrozza postale che aveva imboccato energicamente la porta Bolzano per curvare cigolando verso piazza della Rena. Ultima fermata.

In quel frangente una foglia ormai secca si staccò dal ramo dell'albero addossato alla porta, ondeggiando nell'aria non raggiunse la terra prima che un'ombra svanisse dietro una finestra della vecchia torre.

Si sono proprio io, l'uomo che si muove nella penombra delle stanze della Boznertor. Sono Martin Putzer, boia di Merano. Esecutore delle pene capitali, giudice unico dell'ultimo attimo di vita di infauste persone. Ho 38 anni, ed il destino familiare mi ha



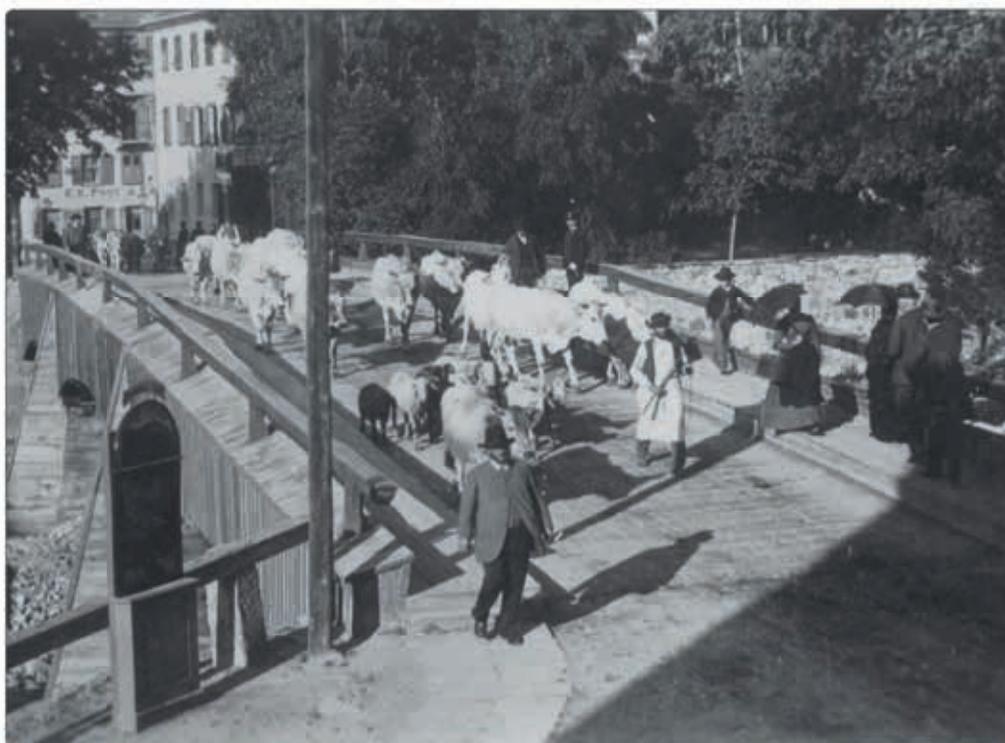
Il vecchio vicolo della posta

portato sul patibolo ad esercitare questa cruenta professione che fu già di mio padre Franz. Mi sono chiesto spesso cosa pensassi da bambino, condotto dinnanzi al patibolo a vedere rotolare le teste dei condannati, staccate di netto dalla possente spada di mio padre, ma non ricordo nulla, quasi la morte fosse come il gioco di strada di ragazzi sfortunati. Un fremito di emozione secondo regole precise e poi tutti a casa.

Ero una spanna più alto dei miei coetanei ma guardavo mio padre piegando la testa all'indietro. Era un gigante, mio padre ed io lo seguivo.

Si sono Martin figlio di Franz, sono il terzo boia della città di Merano, di Bressanone, della Pusteria e di altri luoghi in cui serve il mio fatale servizio.

Abito nella torre della porta, dove prima di noi abitò il becchino del Duomo, tirapiedi del parroco. Abito con lo sguardo verso sud perché i boia non possono vivere dentro le mura della città ma vicino al bordello ed all'obitorio per ovvie ragioni. La mia casa non è rossa come accade in Spagna ma è



Il vecchio ponte dell'ospedale, demolito nel 1889, ora ponte della posta

una torre che fa da porta alle mura antiche di Merano.

Trascorro la giornata nascosto negli anfratti della "casa del boia", sono un reietto, un contaminato, al pari dei miei assistiti, da non avvicinare e toccare al pari del becchino o di colui che fa le casse da morto. Non c'è amore nella mia vita, nessuna donna accetterebbe di condividere la propria esistenza con un boia. Il bordello è l'unico luogo che posso frequentare.

Vivo recluso tra i reclusi.

Ho tutto il giorno dentro le orecchie le urla

Porta Bolzano (1927)



dei condannati. Abito con loro. Delinquenti e peccatori di ogni specie, di cui odo i lamenti durante le torture ed i pianti nella atroce attesa della mia opera.

Impicco uomini o taglio a loro la testa, rompo loro le ossa con chirurgica precisione, alle donne sospettate di essere streghe marchio con il fuoco una H sul corpo prima di bruciarle sul rogo.

Svolgo il mio lavoro con attenzione e puntualità secondo l'arte di dare la morte nel più breve tempo possibile, tramandatami da mio padre.

Il patibolo è lì a poche decine di metri vicino al ponte di legno sul Passirio. Dalla feritoia della torre lo vedo giorno e notte a ricordarmi la mia missione.

La spada è lo strumento del mio lavoro. Una spada tagliente con una lama affilata, ereditata da mio padre Franz. Ogni cento decapitazioni essa deve essere sotterrata con onore e alzando un calice di vino al cielo, sostituita da un'altra lama. Così tramanda la superstizione.

Sulla mia spada sta scritto „quando alzare la spada devo, lascio al povero peccatore la parola di dio e la vita eterna“, se al povero peccatore negata vien la vita allora sotto la mia mano ferma muore” (1733)

Oggi 21 gennaio 1793 ho alzato la spada al cielo sulla sponda del torrente prima di calarla sul collo di un malcapitato

Oggi 21 gennaio 1793 a Parigi il boia di Parigi”, Charles-Henri Sanson giustiziò il Re Luigi XVI.

La spada del boia di Merano è conservata presso la collezione di armi del Castel Schenna

Il film *Die Scharfrichter von Tirol*, trasmesso nel marzo 2020 lo si può trovare nella mediateca on line di RAI Südtirol.

## A Merano 2000 arriva la pista da fondo

La Merano 2000 Funivie spa, società partecipata dal Comune di Merano, ha in progetto di riqualificare l'anello di fondo di Falzeben, lungo oltre due chilometri, dotandolo di un sistema di innevamento tecnico. Il costo dell'opera è stato stimato in circa 150.000 euro.

Dalla prossima stagione invernale ci sarà una grande novità per gli appassionati e le appassionate dello sci di fondo. La società Merano 2000 Funivie spa ha infatti deciso di riqualificare l'anello di Falzeben, lungo oltre due chilometri.

La recente sostituzione delle tubature dell'acqua, avvenuta in occasione dei lavori di ampliamento della pista Falzeben, rende possibile la realizzazione di un impianto di innevamento per la pista da fondo, che sarà così perfettamente praticabile sia in termini di fruibilità sia in termini di sicurezza. In sostanza è prevista la fornitura e la posa di 450 metri di tubatura in ghisa, di pozzetti per l'allac-

ciamento dei cannoni, di cavi elettrici per l'azionamento dell'impianto di innevamento e di produttori di neve tecnica. La spesa complessiva ammonta a 150.000 euro. Al finanziamento dell'opera parteciperà anche il Comune di Merano, che detiene il 64,20% del pacchetto azionario della società.

"Rimettere in funzione l'anello di fondo - ha sottolineato l'assessore allo sport Nerio Zaccaria - è un importante provvedimento che consente alle nostre concittadine e ai nostri concittadini di praticare la disciplina sportiva dello sci di fondo nel comprensorio sciistico di casa. Questo nuovo progetto ribadisce la grande attenzione che la società Merano 2000 Funivie e l'amministrazione comunale meranese prestano alle attività sportive e ricreative all'aperto per continuare a garantire offerte altamente qualitative a tutti/e i/le meranesi appassionati/e di montagna e di sport".



L'assessore allo sport Nerio Zaccaria

## Dima Da Col festeggia il suo 102° compleanno

L'altro giorno la signora Dima Da Col, ospite della residenza per persone anziane della fondazione Pitsch a Maia Bassa, ha festeggiato assieme ai parenti più stretti il suo 102° compleanno.

La signora Da Col è nata nel 1921 a Villa Mel in provincia di Belluno, dove ha vissuto fino all'età di sette anni prima di stabilirsi con la sua famiglia in val d'Isarco. Durante la Seconda Guerra Mondiale ha prestato servizio negli alberghi meranesi trasformati in ospedali militari. Terminato il conflitto, ha trovato impiego prima presso l'hotel Excelsior in riva al Passirio, poi a Cortina e quindi a Minervino Murge in Puglia. Infine ha fatto ritorno a Merano, dove è stata accolta nella residenza per persone anziane gestita dalla fondazione Pitsch a Maia Bassa.

Alla festa di compleanno è intervenuto - con un omaggio floreale e un messaggio di auguri a nome dell'intera amministrazione - anche l'assessore ai servizi sociali Stefan Frötscher.



La signora Dima Da Col assieme all'assessore ai servizi sociali Stefan Frötscher durante la festa di compleanno presso la residenza per persone anziane di Maia Bassa.

## 104 candeline per la meranese più anziana

Maria Dalpiaz ha festeggiato l'altro giorno, assieme a parenti e amici, i suoi 104 anni. È la cittadina meranese più anziana.

La signora Dalpiaz - che vive ancora nel suo appartamento, assistita amorevolmente da una badante - ha lavorato per tanti anni come cassiera al teatro Puccini. L'altro giorno ha festeggiato al Martinsbrunn il suo 104° compleanno.

Alla festa è intervenuto anche l'assessore ai servizi sociali del Comune di Merano Stefan Frötscher, che le ha consegnato un omaggio floreale e si è congratulato con lei a nome dell'intera amministrazione comunale.



## Mamming Now: toast, birra e senso della vita

Cresciuto a Merano e residente ora ad Amsterdam, l'artista ed experience designer Manuel Pellegrini ricerca nelle sue opere le piccole gioie della vita cogliendo nella quotidianità il bello dell'insolito e dell'inaspettato e mettendo in discussione la "normalità". Dopo gli anni di formazione alla Design Academy di Eindhoven e le mostre tenute a Tokio, Berlino, Milano e Amsterdam, Pellegrini presenta ora tre opere nella sua prima personale allestita in un contesto museale, lo spazio Mamming Now al terzo piano di Palais Mamming Museum.

Il toast, per Manuel Pellegrini, è il comfort food per eccellenza, pur essendo a suo dire frequentemente sottostimato e non godendo dello stesso culto riservato, per esempio, alla pizza. Onde promuoverne l'immagine, eccolo allora inserirlo in diversi setting in cui, con l'aiuto dell'intelligenza artificiale, genera e visualizza idee... toste e croccanti. Sperimentando, e abbinando interesse per la food photography e IA generativa, svincola il toast dalle classiche immagini di ricette per ricavarne possibilmente nuove proposte gastronomiche. I ritratti fotografici di questi toast costituiscono il nucleo centrale della mostra e la sua inaugurazione offrirà l'occasione di degustarli. In mostra è anche "The Bag", una borsa per andare a caccia di prospettive. Pellegrini chiede ai visitatori se si sentano, in qualche modo, sopraffatti, o depressi, o magari ansiosi, se vivano una situazione spiacevole o se si struggano cercando di dare un senso alla propria esistenza invitando poi, chi risponda con un sì ad almeno una di queste domande, a sfuggire dalla realtà e rifugiarsi nella "The Bag". Scomparendo in quella borsa a misura d'uomo dotata di gambe, si avrebbe la possibilità di mettere nella giusta prospettiva il senso della vita, di contestualizzare il proprio ruolo nell'universo e di riflettere sui grandi interrogativi dell'esistenza.



La mostra di Manuel Pellegrini, che resterà aperta fino all'8 ottobre 2023, è visitabile negli orari di apertura di Palais Mamming Museum, dal martedì al sabato dalle 10:30 alle 17, di domenica e nei giorni festivi dalle 10:30 alle 13.

## Social card per 449 famiglie meranesi

A Merano sono 449 le famiglie che possono beneficiare della carta „Dedicata a te“, ovvero del bonus di 382,50 euro per gli acquisti di generi alimentari di prima necessità. Prima di ritirarla in uno degli uffici postali della città, occorre però attendere la raccomandata con avviso di ricevimento che viene spedita in questi giorni dal Comune di Merano.

È disponibile, negli uffici di Poste italiane, la carta acquisti „Dedicata a te“, un'iniziativa del governo Meloni per sostenere le famiglie che in questi mesi hanno dovuto fare i conti con il caro spesa. In ciascuna carta è pre-caricato un importo pari a 382,50 euro che ogni famiglia beneficiaria potrà utilizzare per l'acquisto di beni alimentari di prima necessità (alcolici esclusi) nei supermercati cittadini. Selezione effettuata dall'INPS

Le 449 famiglie meranesi beneficiarie del

contributo, che verranno ora informate per iscritto dal Comune, sono state selezionate direttamente dall'INPS tra quelle in possesso dei requisiti previsti (nuclei familiari con almeno tre componenti e con ISEE fino a 15.000 euro) e secondo i criteri di priorità stabiliti dal decreto ministeriale del 18 aprile 2023.

È in arrivo la raccomandata del Comune. Prima di recarsi alla Posta, le famiglie beneficiarie devono attendere la raccomandata con avviso di ricevimento che il Comune di Merano sta spedendo loro in questi giorni. La lettera (vedi fac simile) contiene il codice identificativo della tessera e le indicazioni sulle modalità per ritirare e utilizzare la card. La carta va attivata entro il 15 settembre. La carta acquisti va attivata entro il 15 settembre 2023. Per farlo è sufficiente effettua-

re un primo acquisto al supermercato. Le tessere che non risulteranno attivate entro il 15 settembre verranno bloccate e per le famiglie beneficiarie non sarà più possibile usufruire del bonus.



L'assessore ai servizi sociali Stefan Frötscher, Michele Zanette, Alessandra Fuchs e la direttrice d'ufficio Alice Bertoli.

### Mercatino delle pulci: prossimi appuntamenti

Sabato 5 & 19 Agosto al Palamainardo presso il bar Colla dalle ore 08.00 alle 17.00.  
Per informazioni & prenotazioni Luca 3288032430.

Parcheggio castello Kallmunz in piazza della Rena il 12 Agosto dalle ore 08.00 alle ore 17.00  
Per informazioni & prenotazioni Hansi 3382242269



# YOUNG INFO WALL



**Sommerpower**  
Projektwoche: 28.08. - 01.09.2023  
8.30 Uhr - 17.00 Uhr

**28. Montag - Who are you??**

- Treffpunkt Jugendtreff Untermos
- Kennenlerntag
- gemalte Schnitzläge
- Mitzubringen: Trinkflasche

**29. Dienstag - Fun & Water**

- Treffpunkt Jugendtreff Untermos
- Ausflug zur Tuff Alm und Völser Weiher
- Mitzubringen: gute Schuhe, Schwimmsachen, Sonnenschutz (Sonnencreme und Kappi), Trinkflasche

**30. Mittwoch Mountain & Actionday**

- Treffpunkt Jugendtreff Untermos
- Erlebnisberg Watles mit Mountaincart
- Mitzubringen: gute Schuhe, Sonnenschutz, Trinkflasche

**31. Donnerstag - Eventday**

- Treffpunkt Jugendtreff Untermos
- Ausflug zum Bogenschießen auf den Ritten
- Mitzubringen: gute Schuhe, Sonnenschutz, Trinkflasche

**01. Freitag - Playday**

- Treffpunkt Jugendtreff Untermos
- Playday mit Ben
- gemeinsames Abschlussgrillen
- Abschlussrunde - kein wor' si!

Programmdurchführungen vorbehalten  
Verantwortliche vor Ort: Dagl Fischberger - 328 8234999

## Sommerpower für Mittelschüler\*innen

Die Sommer- und Ferienangebote des Jugenddienst Meran sind am Laufen und täglich wird hunderten Kindern und Jugendlichen ein tolles und abwechslungsreiches Programm geboten.

Für die Sommerpower-Projektwoche vom 28.08. bis zum 01.09.2023 haben wir einige freie Plätze.

Bist du zwischen 11 und 14 Jahre alt und hast du Lust vor Schulbeginn noch eine Woche voller Abenteuer mit deinen Freund\*innen zu erleben? Schwimmen im Völser Weiher, eine Mountaincart-Fahrt am Watles, Bogenschießen am Ritten, gemeinsam Grillen und Spaß haben?

Melde dich über das Sommerportal des Jugenddienst Meran an, oder besuche uns zu den Büro-Öffnungen in der Schafferstraße 2 und Christine hilft dir gerne weiter!



## Lina und die Treff-Ape

Hallo ich bin Lina Zebib und bin 23 Jahre alt. Ich stamme aus Deutschland, lebe in Meran und arbeite beim Jugenddienst. Ich bin mit der Treff-APE unterwegs und besuche damit die Gemeinden im Burggrafenamt.

Nächster Termin: 09.08. von 9 bis 12 Uhr Pumptrack Minigolfplatz Algund

## Ricaricart 2023

### The Show must go on

Ciao a tutti! Il 2 settembre in piazza Vittorio Veneto a Sinigo ci svolgerà la seconda edizione di "The Show Must Go On" che prevederà un'intera giornata di esibizioni (musica, danza, teatro).

Se conoscete ragazzi dagli 11 ai 25 anni che potrebbe/vorrebbe esibirsi in danza, musica o teatro, saremmo felici di farli partecipare. Per chi ha voglia di esibirsi su un palco nel centro della piazza può contattare il centro Giovani Tilt (La Strada der Weg) ai seguenti numeri 331 6075897 / 338 6674794

SETTEMBRE  
02 SETTEMBRE  
ORE 17:00 UHR

**THE SHOW MUST GO ON**  
RicariArt

21.30 BAND SPECIAL GUEST  
THE HOMELESS BAND

MUSIC - DANCE - THEATRE  
PIAZZA VITTORIO VENETO PLAZZ  
SINIGO SINICH

Logos: RicariArt, Strike Up, etc.



**Flohmarkt**  
WORK UP MERAN

Wir sammeln Flohmarkt Artikel  
bis zum 14.09.  
Täglich abzugeben von 9:00 bis 11:30 Uhr in der Otto-Huber-Straße 37.  
Wir bitten darum, alle Sachen in sauberem und ordentlichen Zustand abzugeben.  
Danke!

FÜR EINEN GUTEN ZWECK

WORK UP jd

MERAN jd

**DONATE**

## Deine Spende für den guten Zweck

Wir sammeln Spenden für Präventions- und Arbeits-trainingsprojekte für Jugendliche (WorkUp und Soul Garden) und für die Lebensmittelausgabe für Bedürftige.

Auch deine Spende zählt.

Raika Meran IT 72Z 08133 58591 0003 0128 6358 - bitte mit Angabe von Namen, Adresse und Steuernummer. Die Spende ist steuerlich absetzbar.

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

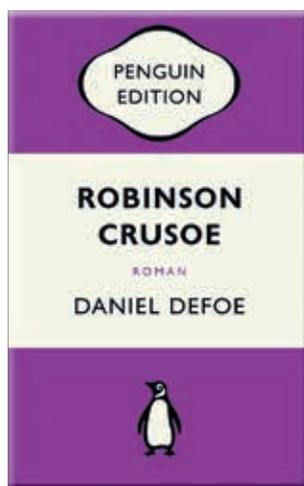
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

wie auch immer, wie und wo Sie Ihre Sommertage verbringen, für uns Leser sind sie die Zeit des handlichen Taschenbuches. Bei meiner Suche abseits der Bestsellerlisten stieß ich auf die Werbung „Große Emotionen, große Dramen, große Abenteuer - von Dumas bis Tolstoi, von Kafka bis Zweig, mit der Penguin Edition ging im Juli 2021 eine neue Klassikerreihe an den Start. Kuratiert für den deutschen Taschenbuchmarkt erscheinen halbjährlich zeitlos! populäre Klassiker der Weltliteratur in kultig bunter Ästhetik. Denn ein Bücherregal ohne Klassiker ist wie eine Welt ohne Farbe“. Ich möchte Ihnen nun die zwei absoluten Abenteuerromane nennen, den Robinson Crusoe von Daniel Defoe und Die Schatzinsel von Robert Louis Stevenson. Es lohnt sich, sie unbedingt (noch einmal) zu lesen.

Viel Vergnügen und eine gute Zeit wünscht

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)

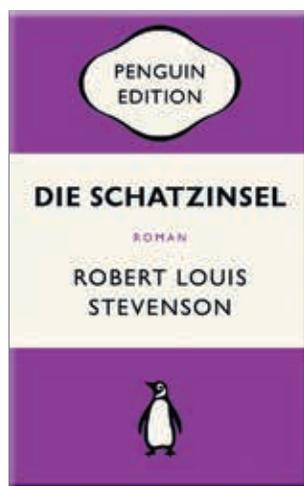


**Robinson Crusoe** von Daniel Defoe im Penguin Verlag. ISBN: 978-3328108610 | 11.9 x 3.4 x 18.7 cm | 448 Seiten | Taschenbuch.

Robinson Crusoe, eine der populärsten Gestalten der Weltliteratur, gilt seit unzähligen Generationen als Inbegriff des Abenteurers und Überlebenskünstlers. Das 1719 erschienene Buch über einen gestrandeten, ganz auf sich allein gestellten Menschen, der sich in der Wildnis aus dem Nichts eine neue Existenz erschaffen muss, hat sich längst als zeitlos erwiesen. Doch Daniel Defoes Roman ist viel mehr als eine gut geschriebene Abenteuergeschichte – sie wirft grundlegende Fragen nach dem

Wesen unserer Spezies und unserer Zivilisation auf. Sein Robinson Crusoe reift vom gottlosen Seefahrer zum humanen Aufklärer, von einem ungestümen jungen Hitzkopf zu einem verantwortungsbewussten Charakter. Erst durch diese existenzielle Dimension gewinnt der Roman, der dem Autor sechzigjährig zu Weltruhm verhalf, seine wahre Tiefe und Bedeutung.

Daniel Defoe (1660–1731) wurde in London als Sohn eines Fleischers geboren. Ursprünglich sollte er puritanischer Geistlicher werden, entschied sich dann aber für die kaufmännische Laufbahn, wo er allerdings bald scheiterte. Er versuchte sich in mehreren Berufen. Aus dem Wunsch heraus, die Lebensbedingungen seiner Landsleute zu verbessern, gab er nacheinander mehrere Zeitschriften heraus und verfasste zahlreiche zum Teil satirische Artikel. Ein heftiger Angriff auf die religiöse Unduldsamkeit der anglikanischen Kirche brachte ihn sogar an den Pranger, wo ihm das Volk jedoch begeistert zujubelte. Nach einem Gefängnisarrest änderte er seinen ursprünglichen Namen (Daniel Foe) in Defoe.



**Die Schatzinsel** von Robert Louis Stevenson im Penguin Verlag. ISBN: 978-3328109792 | 11.9 x 2.7 x 18.8 cm | 304 Seiten | Taschenbuch.

Mit seiner «Schatzinsel» schrieb der Schotte Stevenson nicht nur einen Bestseller, sondern einen der bekanntesten Romane der Weltliteratur überhaupt. Ursprünglich zur Unterhaltung für Kinder gedacht und deshalb in einem «ganz einfachen Stil» verfasst, traf das Buch auf Anhieb einen Nerv. Die Abenteuergeschichte begeistert Jung und Alt gleichermaßen und befeuerte die Fantasie vieler Generationen. Noch heute macht es Leser und Leserinnen zu willigen Komplizen von Jim Hawkins und Long John Silver.

Die Anleihen bei dieser süffigen Piratengeschichte sind übrigens so zahllos wie Sand am Meer – von Käpt'n Sharky über Käpt'n Iglo bis Fluch der Karibik – und haben sich tief in unser kollektives Bildergedächtnis eingegraben. Dass man sich Piraten am liebsten mit einem Papagei auf der Schulter und auf einem Holzbein hinkend vorstellen, haben wir Stevensons Klassiker zu verdanken, genauso dem Sehnsuchtsbild von palmenbestandenen Südseeinseln oder vergilbten Schatzkarten, auf denen das X auf einen vergrabenen Schatz hinweist. Robert Louis Stevenson (1850–1894), geboren in Edinburgh, wollte Ingenieur werden wie sein Vater, musste diesen Plan aufgeben, weil er an einem Lungenleiden erkrankte. Er studierte stattdessen Jura und arbeitete anschließend für verschiedene Zeitschriften. Seinen ersten großen literarischen Erfolg feierte er 1883 mit seiner Abenteuergeschichte «Die Schatzinsel», weitere mit unheimlichen Geschichten in der Nachfolge Poes. Seine Einkünfte erlaubten dem gebürtigen Schotten lebenslanges Reisen auf der Suche nach einem Klima, das bekömmlicher war als das heimische. Er fand es auf Samoa, wo er im Alter von 44 Jahren starb.



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.  
 C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it) oder [intermedia@wochenblatt.it](mailto:intermedia@wochenblatt.it)

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

Irma Hölzl 80 Jahre



Die Kunst hat es Irma angetan,  
seit vielen Jahren arbeitet sie daran.  
Sie hat Großes geschaffen: Skulpturen und Malerei,  
bald figurativ, bald abstrakt und frei.  
Ihre Werke stellt sie erfolgreich aus,  
ob Schloss, Hotel - auch in Karthaus.  
In Salzburg, Meran, Mailand und Rom,  
präsentierte sie ihre Werke schon.  
Die Sammler hier und im Ausland fern,  
erwerben ihre Skulpturen gern.  
Irmas „Kinder“ aus Bronze im Hochglanzschliff,  
mit weißer Patina,  
haben Format und Pfiff.  
Ihre Kleider trägt sie mit Gespür,  
immer modern, nur Haute Couture.  
Mama und Oma ist sie gern,  
kocht stets für Alle, bekommt bald einen Stern.  
Wir Freunde und Bekante wünschen ihr Gesundheit immerdar,  
Lebensfreude, Erfolg noch viele Jahr.“

Gottfried 60 Jahre



Der Gottl ist fast in der Bar Madison daheim,  
meist mit netten Gästen, selten allein.  
Beim Poschn ist er der Kandidat,  
von dem man meint, dass er's erfunden hat.  
Gut Essen tut er gar zu gern,  
man gönnt sich ja sonst nichts vor dem Herrn.  
Wenn er im Auto sitzt, am Volan,  
geht das Gaspedal fast am Anschlag an.  
Lieber Gottl, alles Gute, Gesundheit und immer nur liebe Gäste,  
wünschen Evi, Heidi und die Stammgäste

Maria Dalpiaz 104 Jahre



Maria Dalpiaz hat kürzlich im Beisein ihrer  
Verwandten und engsten Freunden ihren  
104. Geburtstag gefeiert.  
Sie ist die älteste Meraner Bürgerin.  
Frau Dalpiaz - die noch immer in ihrer Wohnung lebt  
und liebevoll von einer Pflegerin betreut wird,  
hat viele Jahre als Kassiererin im Stadttheater  
gearbeitet. Neulich feierte sie im Martinsbrunn ihren  
104. Geburtstag. Sozialstadtrat Stefan Frötscher  
stattete der Jubilarin einen Besuch ab und überbrachte  
ihr eine Orchidee sowie die Glückwünsche  
der Meraner Stadtverwaltung.

# Mit vier Porsche Traktoren zum Nordkapp und wieder zurück Hubert, Richard, Alfred, Oskar, Franz - 06.06.-22.07.2023



Dänemark



Rumänien